

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 5 settembre 2006



Aoste, le 5 septembre 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4626 a pag. 4629
INDICE SISTEMATICO da pag. 4629 a pag. 4633

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 4635
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4651
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4655
Avvisi e comunicati 4666
Atti emanati da altre amministrazioni 4668

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4683
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4626 à la page 4629
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4629 à la page 4633

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4635
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4651
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4655
Avis et communiqués 4666
Actes émanant des autres administrations 4668

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4683
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni in materia di enti locali.

pag. 4635

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 19.

Disposizioni urgenti per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale con autobus.

pag. 4646

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 20.

Disposizioni urgenti in materia di agevolazioni per il recupero di fabbricati situati nei centri storici.

pag. 4648

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 agosto 2006, n. 442.

Campagna vendemmiale 2006/2007.

pag. 4651

Decreto 18 agosto 2006, n. 444.

Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.

pag. 4654

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 18 du 4 août 2006,

modifiant des lois régionales et autres dispositions en matière de collectivités locales.

page 4635

Loi régionale n° 19 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en vue de l'application des conventions collectives nationales du travail dans le secteur du transport public local par autobus.

page 4646

Loi régionale n° 20 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en matière d'aides à la réhabilitation des immeubles situés dans les centres historiques.

page 4648

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 442 du 14 août 2006,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 2006/2007.

page 4651

Arrêté n° 444 du 18 août 2006,

portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

page 4654

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2150.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 18.02.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006.

pag. 4655

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2151.

Comune di GRESSAN: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 12.04.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 24.04.2006.

pag. 4657

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2152.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 14 dell'08.05.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006.

pag. 4659

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2175.

Approvazione della liquidazione ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz dessous del comune di ROISAN delle somme spettanti per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima. Impegno di spesa.

pag. 4661

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2211.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'I.R.V. S.r.l. di AOSTA per una struttura sanitaria, con sede operativa nei comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN, destinata ad attività di diagnostica per immagini (radiologia - RMN - Tac - mammografia - ecografia), medicina dello sport, terapia della riabilitazione e massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia, ginnastica correttiva, ai sensi della D.G.R. n. 1232/2004.

pag. 4662

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2248.

Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa in comune di AYAS, destinata a centro traumatologico.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2150 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 10 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 10 avril 2006.

page 4655

Délibération n° 2151 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 18 du 12 avril 2006 et soumise à la Région le 24 avril 2006.

page 4657

Délibération n° 2152 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 14 du 8 mai 2005 et soumise à la Région le 10 avril 2006.

page 4659

Délibération n° 2175 du 29 juillet 2006,

portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site. Engagement de la dépense y afférente.

page 4661

Délibération n° 2211 du 4 août 2006,

portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle accordée à l'«IRV srl» d'AOSTE au titre d'une structure sanitaire (sièges opérationnels à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN) assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et échographie), de médecine du sport, de rééducation, de massothérapie et physiothérapie électromédicales, de thérapie mécanique et de gymnastique corrective, aux termes de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et de la DGR n° 1232/2004.

page 4662

Délibération n° 2248 du 4 août 2006,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à mettre en service un centre traumatologique dans la commune d'AYAS, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier

logico, ai sensi delle leggi regionali 25.01.2000, n. 5 e 04.09.2001, n. 18 e della D.G.R. n. 2103/2004.

pag. 4663

2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la DGR n° 2103/2004.

page 4663

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali.

Avviso di convocazione della riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

pag. 4666

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales.

Avis de convocation de la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005).

page 4666

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4667

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4667

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 16 agosto 2006, n. 3.

Esproprio finalizzato all'asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico comunale.

pag. 4668

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 3 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des égouts et du réseau hydrique de la commune, en vue de l'établissement d'une servitude sur lesdits biens.

page 4668

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 16 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili per le opere di costruzione di un parcheggio in frazione Renard.

pag. 4675

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Renard.

page 4675

Comunità Montana Walser. Decreto 10 agosto 2006, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di Gaby dei terreni necessari all'esecuzione

Communauté de montagne Walser. Acte n° 4 du 10 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux tra-

dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la
S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY.

pag. 4677

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Pubblicazione esito di concorso pubblico.

pag. 4683

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria della selezione unica pubblica, per titoli ed
esami, per l'assunzione a tempo determinato di operato-
ri specializzati (assistenti domiciliari e tutelari) – cate-
goria B posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

pag. 4683

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Decreto 14 agosto 2006, n. 442.

Campagna vendemmiale 2006/2007.

pag. 4651

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2211.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'I.R.V.
S.r.l. di AOSTA per una struttura sanitaria, con sede
operativa nei comuni di AOSTA e PONT-SAINT-
MARTIN, destinata ad attività di diagnostica per imma-
gini (radiologia – RMN – Tac – mammografia – ecogra-
fia), medicina dello sport, terapia della riabilitazione e
massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia,
ginnastica correttiva, ai sensi della D.G.R. n. 1232/2004.

pag. 4662

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2248.

Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta
per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede ope-
rativa in comune di AYAS, destinata a centro traumatolo-
gico, ai sensi delle leggi regionali 25.01.2000, n. 5 e
04.09.2001, n. 18 e della D.G.R. n. 2103/2004.

pag. 4663

voux de construction de quelques tronçons de trottoir le
long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commu-
ne de GABY.

page 4677

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publication du résultat d'un concours.

page 4683

Communauté de montagne Mont-Cervin.

Liste d'aptitude de la sélection unique externe, sur titres
et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée
déterminée, d'agents spécialisés (aides à domicile et
dans les établissements) – catégorie B position B2 – à
temps complet et à temps partiel.

page 4683

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Arrêté n° 442 du 14 août 2006,

portant dispositions relatives à la campagne viticole
2006/2007.

page 4651

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 2211 du 4 août 2006,

portant renouvellement de l'accréditation institutionnel-
le accordée à l'«IRV srl» d'AOSTE au titre d'une struc-
ture sanitaire (sièges opérationnels à AOSTE et à
PONT-SAINT-MARTIN) assurant des prestations
d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie,
RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur,
mammographie et échographie), de médecine du sport,
de rééducation, de massothérapie et physiothérapie élec-
tro-médicales, de thérapie mécanique et de gymnastique
corrective, aux termes de la LR n° 5 du 25 janvier 2000
modifiée et de la DGR n° 1232/2004.

page 4662

Délibération n° 2248 du 4 août 2006,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à mettre
en service un centre traumatologique dans la commune
d'AYAS, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier
2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la DGR
n° 2103/2004.

page 4663

ASSISTENZA SOCIALE

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali.

Avviso di convocazione della riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

pag. 4666

CALAMITÀ NATURALI

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2175.

Approvazione della liquidazione ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz dessous del comune di ROISAN delle somme spettanti per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima. Impegno di spesa.

pag. 4661

CENTRI STORICI

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 20.

Disposizioni urgenti in materia di agevolazioni per il recupero di fabbricati situati nei centri storici.

pag. 4648

EDILIZIA

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 20.

Disposizioni urgenti in materia di agevolazioni per il recupero di fabbricati situati nei centri storici.

pag. 4648

ENTI LOCALI

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni in materia di enti locali.

pag. 4635

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2150.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 18.02.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006.

pag. 4655

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2151.

Comune di GRESSAN: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con

AIDE SOCIALE

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales.

Avis de convocation de la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005).

page 4666

CATASTROPHES NATURELLES

Délibération n° 2175 du 29 juillet 2006,

portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site. Engagement de la dépense y afférente.

page 4661

CENTRES HISTORIQUES

Loi régionale n° 20 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en matière d'aides à la réhabilitation des immeubles situés dans les centres historiques.

page 4648

BÂTIMENT

Loi régionale n° 20 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en matière d'aides à la réhabilitation des immeubles situés dans les centres historiques.

page 4648

COLLECTIVITÉS LOCALES

Loi régionale n° 18 du 4 août 2006,

modifiant des lois régionales et autres dispositions en matière de collectivités locales.

page 4635

Délibération n° 2150 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 10 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 10 avril 2006.

page 4655

Délibération n° 2151 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de

provvedimento consiliare n. 18 del 12.04.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 24.04.2006.

pag. 4657

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2152.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 14 dell'08.05.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006.

pag. 4659

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 4667

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 16 agosto 2006, n. 3.

Esproprio finalizzato all'asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico comunale.

pag. 4668

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 16 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili per le opere di costruzione di un parcheggio in frazione Renard.

pag. 4675

Comunità Montana Walser. Decreto 10 agosto 2006, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di Gaby dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY.

pag. 4677

ESPROPRIAZIONI

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 16 agosto 2006, n. 3.

Esproprio finalizzato all'asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico comunale.

pag. 4668

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 16 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili per le opere di costruzione

neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 18 du 12 avril 2006 et soumise à la Région le 24 avril 2006.

page 4657

Délibération n° 2152 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 14 du 8 mai 2005 et soumise à la Région le 10 avril 2006.

page 4659

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 4667

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 3 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des égouts et du réseau hydrique de la commune, en vue de l'établissement d'une servitude sur lesdits biens.

page 4668

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Renard.

page 4675

Communauté de montagne Walser. Acte n° 4 du 10 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY.

page 4677

EXPROPRIATIONS

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 3 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des égouts et du réseau hydrique de la commune, en vue de l'établissement d'une servitude sur lesdits biens.

page 4668

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

di un parcheggio in frazione Renard.

pag. 4675

Comunità Montana Walser. Decreto 10 agosto 2006, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di Gaby dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY.

pag. 4677

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2175.

Approvazione della liquidazione ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz dessous del comune di ROISAN delle somme spettanti per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima. Impegno di spesa.

pag. 4661

LAVORO

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 19.

Disposizioni urgenti per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale con autobus.

pag. 4646

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 18 agosto 2006, n. 444.

Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.

pag. 4654

PERSONALE REGIONALE

Decreto 18 agosto 2006, n. 444.

Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.

pag. 4654

TRASPORTI

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 19.

Disposizioni urgenti per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale con autobus.

pag. 4646

aux travaux de construction d'un parking à Renard.

page 4675

Communauté de montagne Walser. Acte n° 4 du 10 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY.

page 4677

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2175 du 29 juillet 2006,

portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site. Engagement de la dépense y afférente.

page 4661

EMPLOI

Loi régionale n° 19 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en vue de l'application des conventions collectives nationales du travail dans le secteur du transport public local par autobus.

page 4646

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 444 du 18 août 2006,

portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

page 4654

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 444 du 18 août 2006,

portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

page 4654

TRANSPORTS

Loi régionale n° 19 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en vue de l'application des conventions collectives nationales du travail dans le secteur du transport public local par autobus.

page 4646

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». pag. 4667

URBANISTICA

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2150.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 18.02.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006. pag. 4655

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2151.

Comune di GRESSAN: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 12.04.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 24.04.2006. pag. 4657

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2152.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 14 dell'08.05.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006. pag. 4659

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 4667

URBANISME

Délibération n° 2150 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 10 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 10 avril 2006. page 4655

Délibération n° 2151 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 18 du 12 avril 2006 et soumise à la Région le 24 avril 2006. page 4657

Délibération n° 2152 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 14 du 8 mai 2005 et soumise à la Région le 10 avril 2006. page 4659

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.

Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni in materia di enti locali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**CAPO I
MODIFICAZIONI DI LEGGI REGIONALI
RIGUARDANTI GLI ENTI LOCALI**

Art. 1

*(Modificazione alla legge regionale
9 dicembre 1976, n. 61)*

1. Il comma primo dell'articolo 2 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61 (Dénomination officielle des communes de la Vallée d'Aoste et protection de la toponymie locale), è sostituito dal seguente:

«1. Les dénominations officielles des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité seront établies par arrêté du Président de la Région, sur avis favorable exprimé par délibération du Gouvernement régional, les Communes intéressées entendues.».

Art. 2

*(Modificazioni alla legge regionale
9 febbraio 1995, n. 4)*

1. Al comma 3bis dell'articolo 57 della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale), dopo le parole: «liste di minoranza collegate» sono inserite le seguenti: «, previa detrazione dei seggi spettanti ai candidati alle cariche di sindaco e vicesindaco.».

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 18 du 4 août 2006,

modifiant des lois régionales et autres dispositions en matière de collectivités locales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE I^{ER}
MODIFICATION DE LOIS RÉGIONALES
CONCERNANT LES COLLECTIVITÉS LOCALES**

Art. 1^{er}

*(Modification de la loi régionale n° 61
du 9 décembre 1976)*

1. Le premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976 (Denominazione ufficiale dei comuni della Valle d'Aosta e salvaguardia della toponimia locale) est remplacé comme suit :

«1. Le denominazioni ufficiali dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località sono stabilite con decreto del presidente della Regione, previo parere favorevole espresso dalla Giunta regionale con propria deliberazione e sentiti i Comuni interessati.»

Art. 2

*(Modification de la loi régionale n° 4
du 9 février 1995)*

1. Au 3^e alinéa bis de l'art. 57 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du Conseil communal), après les mots « listes associées de la minorité » sont ajoutés les mots « déduction faite des sièges devant être attribués aux candidats aux mandats de syndic et de vice-syndic ».

2. Il comma 4 dell'articolo 57 della l.r. 4/1995 è sostituito dal seguente:

«4. Compiute le operazioni di cui ai commi 3 e 3bis, sono proclamati eletti consiglieri comunali i candidati di ciascuna lista secondo l'ordine delle rispettive cifre individuali, fermo restando che il primo seggio spettante a ciascuna lista di minoranza è attribuito al candidato alla carica di sindaco della lista medesima e che il secondo seggio spettante a ciascuna lista di minoranza è attribuito al candidato alla carica di vicesindaco della lista medesima. I restanti seggi spettanti alle liste di minoranza sono attribuiti ai candidati alla carica di consigliere comunale che, nell'ordine, hanno riportato la maggiore cifra individuale nella lista medesima. In caso di parità di cifra individuale, sono proclamati eletti i candidati che precedono nell'ordine di lista.»

Art. 3

(Modificazione alla legge regionale
16 dicembre 1997, n. 40)

1. Dopo l'articolo 3 della legge regionale 16 dicembre 1997, n. 40 (Norme in materia di contabilità e di controlli sugli atti degli enti locali. Modificazioni alle leggi regionali 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) e 23 agosto 1993, n. 73 (Disciplina dei controlli sugli atti degli enti locali)), è inserito il seguente:

«Art. 3bis

(Mancata approvazione del bilancio)

1. Nel caso in cui i Comuni non provvedano ad approvare nei termini il bilancio di previsione, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 70, comma 2, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta).

2. Per gli altri enti locali e per le Associazioni dei Comuni, se il bilancio non è approvato nei termini, il Presidente della Regione assegna all'organo competente un termine non superiore a trenta giorni per provvedere. Scaduto inutilmente tale termine, il Presidente della Regione procede alla nomina di un commissario in sostituzione dell'organo inadempiente.»

Art. 4

(Modificazioni alla legge regionale
7 dicembre 1998, n. 54)

1. Al comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), le parole: «con le modalità di cui al capo II della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16 (Norme sui referendum previsti dallo Statuto speciale per la Valle d'Aosta e sull'iniziativa legislativa del popolo valdostano)» sono sostituite dalle seguenti: «con le modalità di cui al capo IV della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sen-

2. Le quatrième alinéa de l'art. 57 de la LR n° 4/1995 est remplacé comme suit :

« 4. À l'issue des opérations visées au troisième alinéa et au troisième alinéa bis du présent article, les candidats sont proclamés élus au mandat de conseiller communal suivant l'ordre de leur chiffre individuel, sans préjudice du fait que les premier et deuxième sièges de chacune des listes de la minorité sont attribués, respectivement, aux candidats au mandat de syndic et à celui de vice-syndic des listes concernées. Les autres sièges devant être attribués aux listes de la minorité sont répartis entre les candidats au mandat de conseiller communal suivant l'ordre du chiffre individuel respectif et, à égalité, entre ceux qui précèdent dans l'ordre de la liste. »

Art. 3

(Modification de la loi régionale n° 40
du 16 décembre 1997)

1. Après l'art. 3 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997, portant dispositions en matière de comptabilité et de contrôle sur les actes des collectivités locales. Modifications des lois régionales n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales) et n° 73 du 23 août 1993 (Réglementation des contrôles sur les actes des collectivités locales), est ajouté l'article suivant :

« Art. 3 bis

(Non-approbation du budget)

1. Au cas où les Communes n'approuveraient pas le budget prévisionnel dans les délais prévus, il est fait application des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste).

2. Pour ce qui est des collectivités locales et des groupements de communes, si le budget n'est pas approuvé dans les délais fixés, le président de la Région accorde à l'organe compétent un délai ne pouvant dépasser trente jours afin qu'il obtempère. Passé inutilement ce délai, le président de la Région nomme un commissaire qui remplace l'organe défaillant. »

Art. 4

(Modification de la loi régionale n° 54
du 7 décembre 1998)

1. Au premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste), les mots « selon les modalités visées au deuxième chapitre de la loi régionale n° 16 du 7 mai 1975, portant dispositions sur les référendums visés au Statut spécial de la Vallée d'Aoste et sur l'initiative législative du peuple valdôtain » sont remplacés par les mots « selon les modalités visées au Chapitre IV de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois

si dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)».

2. Dopo l'articolo 17 della l.r. 54/1998, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:

«Art. 17bis
(Determinazione, rettifica e
contestazione di confini)

1. Quando sia necessario apportare correzioni ai confini comunali per ragioni topografiche o i confini non risultino delimitati da segni naturali facilmente riconoscibili o, comunque, risultino incerti, alla determinazione e alla rettifica dei confini si provvede con le seguenti modalità:
 - a) in caso di accordo tra i Comuni interessati, la relativa deliberazione è adottata dai rispettivi consigli comunali, a maggioranza assoluta dei componenti, e dai medesimi trasmessa alla Regione. La determinazione o la rettifica dei confini è, quindi, disposta con decreto del Presidente della Regione, previa conforme deliberazione della Giunta regionale;
 - b) in caso di mancato accordo tra i Comuni interessati, si provvede con legge regionale, esaminate le eventuali osservazioni dei Comuni interessati.».
3. Dopo il comma 5 dell'articolo 19bis della l.r. 54/1998 è aggiunto il seguente:

«5bis. Nei Consigli comunali dei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti, i seggi attribuiti al candidato Sindaco o Vicesindaco non eletti di ciascun gruppo di liste collegate che durante il quinquennio rimangono vacanti per qualsiasi causa, ivi comprese quelle di cui ai commi 2 e 5, sono attribuiti al primo dei non eletti della lista con il più alto quoziente utile appartenente allo stesso gruppo di liste collegate.».
4. Al comma 6 dell'articolo 19quater della l.r. 54/1998 le parole «nei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti,» sono soppresse.
5. Alla lettera c) del comma 2 dell'articolo 21 della l.r. 54/1998 le parole «, nei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti» sono soppresse.
6. L'articolo 75 della l.r. 54/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 75
(Organi)

1. Sono organi della Comunità montana il Consiglio dei sindaci e il Presidente.».

régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial). »

2. Après l'art. 17 de la LR n° 54/1998, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa du présent article, est ajouté l'article suivant :

« Art. 17 bis
(Détermination, rectification et
contestation des frontières)

1. Lorsqu'il s'avère nécessaire de rectifier les frontières communales pour des raisons topographiques ou que lesdites frontières ne sont pas délimitées par des marques naturelles aisément reconnaissables ou encore qu'elles sont incertaines, il est pourvu à leur détermination et à leur rectification suivant les modalités ci-après :
 - a) En cas d'accord entre les Communes concernées, la délibération y afférente est adoptée à la majorité absolue des membres des Conseils desdites Communes, qui la transmettent à la Région. La détermination ou la rectification des frontières fait ensuite l'objet d'un arrêté du président de la Région, pris sur délibération conforme du Gouvernement régional ;
 - b) En cas de désaccord entre les Communes concernées, une loi régionale est promulguée, compte tenu des éventuelles observations desdites Communes. »
3. Après le cinquième alinéa de l'art. 19 bis de la LR 54/1998, est ajouté l'alinéa suivant :

« 5bis. Dans le cadre des Conseils des Communes ayant plus de 15 000 habitants, les sièges attribués aux candidats au mandat de syndic ou de vice-syndic non élus appartenant à chaque groupe de listes associées qui, au cours des cinq années de législature, deviendraient vacants, quelles qu'en soient les raisons, y compris celles visées aux deuxième et cinquième alinéa du présent article, sont attribués au premier candidat non élu de la liste ayant le plus haut quotient utile appartenant au même groupe de listes associées. »
4. Au sixième alinéa de l'art. 19 quater de la LR n° 54/1998, les mots « dans les communes ayant plus de 15 000 habitants » sont supprimés.
5. À la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, les mots « dans les communes ayant plus de 15 000 habitants » sont supprimés.
6. L'art. 75 de la LR n° 54/1998 est remplacé comme suit :

« Art. 75
(Organes)

1. Les organes de la Communauté de montagne sont le Conseil des syndics et le président. »

7. L'articolo 81quater della l.r. 54/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 81quater
(Assemblea dei consiglieri)

1. Il Consiglio dei Sindaci, prima dell'approvazione del bilancio preventivo, della relazione previsionale e programmatica e del rendiconto della Comunità montana, è tenuto a convocare i componenti dei Consigli dei Comuni facenti parte della Comunità montana al fine di acquisirne il parere in merito. Il parere, non vincolante, è espresso quale che sia il numero dei presenti.
 2. Lo statuto della Comunità montana può stabilire ulteriori materie sulle quali i componenti dei Consigli dei Comuni facenti parte della Comunità montana sono chiamati ad esprimere parere, definendone altresì le modalità.».
8. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 113bis della l.r. 54/1998 è sostituita dalla seguente:

«a) gestione diretta attraverso proprie strutture organizzative o soggetti terzi affidatari di appalti pubblici di servizi;».

Art. 5
(Modificazione al regolamento regionale
17 agosto 1999, n. 4)

1. Al comma 3 dell'articolo 22 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 (Ordinamento dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta), le parole «, con oneri a carico dell'ente nel quale è effettuata la reggenza o supplenza» sono soppresse.

Art. 6
(Modificazione alla legge regionale
19 maggio 2005, n. 11)

1. Il comma 2 dell'articolo 9 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47), è sostituito dal seguente:

«2. I vincitori dei concorsi per posti di addetti alla polizia locale sono tenuti ad effettuare un periodo di tirocinio di almeno un mese presso altro ente locale o Associazione dei Comuni di maggiori dimensioni organizzative, ad eccezione della Città di Aosta che può gestire autonomamente il tirocinio. L'esito del periodo di tirocinio è valutato ai fini del superamento del periodo di prova.».
2. L'articolo 9, comma 2, della l.r. 11/2005, come sostituito dal comma 1, non si applica ai vincitori di concorsi

7. L'art. 81 quater de la LR n° 54/1998 est remplacé comme suit :

« Art. 81 quater
(Assemblée des conseillers)

1. Avant l'approbation du budget prévisionnel, du rapport prévisionnel et programmatique, ainsi que des comptes de la Communauté de montagne, le Conseil des syndicats est tenu de convoquer les membres des Conseils des Communes appartenant à la Communauté de montagne afin de recueillir leur avis en la matière. Ledit avis, qui est exprimé quel que soit le nombre des présents, n'est pas contraignant.
 2. Les statuts de la Communauté de montagne peuvent établir d'autres domaines dans lesquels les membres des Conseils des Communes appartenant à la Communauté de montagne sont appelés à exprimer leur avis. Dans ce cas, ils doivent en définir les modalités. »
8. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 113 bis de la LR n° 54/1998 est remplacée comme suit :

« a) Gestion directe, par l'intermédiaire de leurs structures organisationnelles ou des adjudicataires de marchés publics de services ; »

Art. 5
(Modification du règlement régional n° 4
du 17 août 1999)

1. Au troisième alinéa de l'art. 22 du règlement régional n° 4 du 17 août 1999 (Dispositions concernant les secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste), les mots « ; les charges qui en découlent sont supportées par l'organisme où se déroulent l'intérim ou la suppléance » sont supprimés.

Art. 6
(Modification de la loi régionale n° 11
du 19 mai 2005)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989) est remplacé comme suit :

« 2. Tout lauréat d'un concours de fonctionnaire de police locale est tenu d'effectuer un stage d'un mois au moins auprès d'une autre collectivité locale ou d'un groupement de Communes ayant des dimensions organisationnelles plus étendues. Cette disposition ne s'applique pas à la ville d'Aoste, qui peut gérer ledit stage de manière autonome. Le résultat dudit stage est pris en compte aux fins de l'évaluation de la période d'essai. »
2. Le deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11/2005, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, ne s'ap-

per posti di addetti alla polizia locale assunti a tempo indeterminato anteriormente alla data di entrata in vigore della presente legge.

CAPO II
CONCORSO DEGLI ENTI LOCALI AL
RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA
ED ALTRE DISPOSIZIONI

Art. 7
*(Concorso degli enti locali al
riequilibrio della finanza pubblica)*

1. Al fine di garantire il concorso degli enti locali agli obiettivi di riequilibrio della finanza pubblica, per l'anno 2006, oltre alle misure previste dal patto di stabilità degli enti locali, disciplinate dall'articolo 8 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008), e dalle deliberazioni della Giunta regionale nn. 858 e 859 in data 24 marzo 2006, e ai disincentivi introdotti con deliberazione della Giunta regionale n. 4691 in data 30 dicembre 2005:
 - a) per il contenimento della spesa di personale, è confermato, per tutto l'anno 2006, il divieto di incremento della dotazione organica degli enti locali, come disposto dall'articolo 8, comma 4, della l.r. 34/2005, con le esclusioni ivi previste;
 - b) i Comuni con popolazione superiore a 5.000 abitanti:
 - 1) possono ricoprire, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, non oltre il 50 per cento dei posti della dotazione organica vacanti alla data di entrata in vigore della presente legge e non oltre il 50 per cento dei posti che si renderanno vacanti nell'anno 2006;
 - 2) possono sostituire personale a tempo indeterminato con personale a tempo determinato nei soli casi di assenza di durata superiore a tre mesi;
 - c) in deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, una quota di avanzo d'amministrazione dell'esercizio 2005, come determinato dall'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 1999/2001), pari ad euro 841.970,73, non applicata in sede di assestamento del bilancio regionale per l'esercizio 2006, è vincolata in un apposito fondo da iscrivere nel settore 2.1.1. - Finanza locale.
2. Le disposizioni di cui al comma 1, lettera b), non si applicano al personale dei servizi sociali rivolti agli anziani e alla prima infanzia.
3. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate agli interventi in materia di finanza locale dall'articolo 12, comma 1, della l.r. 34/2005, è aumentato, per l'anno 2006, dell'ulteriore quota dell'avanzo d'amministrazione di cui al comma 1, lettera c), pari ad euro 841.970,73.

plique pas aux lauréats des concours de fonctionnaire de police locale recrutés sous contrat à durée indéterminée avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE II
CONCOURS DES COLLECTIVITÉS LOCALES
AU RÉÉQUILIBRE DES FINANCES PUBLIQUES
ET DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 7
*(Concours des collectivités locales au
rééquilibrage des finances publiques)*

1. Pour que le concours des collectivités locales au rééquilibrage des finances publiques soit garanti au titre de 2006, en sus des mesures prévues par le pacte de stabilité des collectivités locales – régies par l'art. 8 de la loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005 (Loi de finances au titre de la période 2006/2008) et par les délibérations du Gouvernement régional n° 858 et n° 859 du 24 mars 2006 – ainsi que des mesures de dissuasion prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 4691 du 30 décembre 2005 :
 - a) Aux fins de la limitation de la dépense pour le personnel, l'interdiction d'augmenter les effectifs des collectivités locales, établie par le quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 34/2005, est confirmée au titre de 2006, sans préjudice des exceptions autorisées ;
 - b) Les Communes ayant plus de 5 000 habitants :
 - 1) Peuvent pourvoir – en fonction des ressources financières disponibles – 50 p. 100 maximum des postes vacants à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et 50 p. 100 maximum des postes qui le deviendront au cours de 2006 ;
 - 2) Peuvent remplacer les personnels sous contrat à durée indéterminée par des personnels recrutés sous contrat à durée déterminée uniquement en cas d'absence de plus de trois mois ;
 - c) Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, une part de l'excédent budgétaire 2005, tel qu'il est fixé par l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1999 (Loi de finances au titre de la période 1999/2001), soit 841 970,73 euros, non utilisée lors du rajustement du budget régional 2006, est destinée à titre obligatoire à un fonds qui doit être inscrit dans le secteur 2.1.1. – Finances locales.
2. Les dispositions de la lettre b) du premier alinéa du présent article ne s'appliquent pas aux personnels des services d'aide sociale à l'intention des personnes âgées et de la petite enfance.
3. Le montant des ressources financières destinées aux mesures en matière de finances locales par le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 34/2005, est augmenté, au titre de 2006, de la part de l'excédent budgétaire visé à la lettre c) du premier alinéa du présent article, qui se chiffre à 841 970,73 euros.

4. Per l'utilizzo del fondo di cui al comma 1, lettera c), la Giunta regionale è autorizzata a disporre, con propria deliberazione e su proposta del Presidente della Regione, subordinatamente al raggiungimento da parte degli enti locali degli obiettivi di finanza pubblica correlati al patto di stabilità, le occorrenti variazioni nella parte entrata e nella parte spesa del bilancio regionale.
5. Le risorse destinate al fondo di cui al comma 1, lettera c), e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario sono portate all'esercizio finanziario successivo.

Art. 8

(Validità delle graduatorie per le assunzioni nel comparto unico regionale. Modificazioni alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6)

1. Al comma 4 dell'articolo 30 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), e al comma 6 dell'articolo 31 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta), le parole: «validità biennale» sono sostituite dalle seguenti: «validità triennale».
2. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano anche alle graduatorie in corso di validità alla data di entrata in vigore della presente legge, per le assunzioni a qualsiasi titolo di personale presso l'Amministrazione regionale, gli enti locali e gli altri enti appartenenti al comparto unico regionale.

Art. 9

(Riduzione delle indennità di funzione e dei gettoni di presenza degli amministratori degli enti locali)

1. Per l'anno 2006, gli importi relativi alle indennità di funzione e ai gettoni di presenza degli amministratori degli enti locali, determinati ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 (Norme concernenti lo status degli amministratori locali della Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 18 maggio 1993, n. 35, 23 dicembre 1994, n. 78 e 19 maggio 1995, n. 17), sono ridotti del 10 per cento. Tale riduzione non si applica:
 - a) qualora gli importi relativi alle indennità di funzione e ai gettoni di presenza abbiano già subito una riduzione del 10 per cento rispetto agli ultimi importi determinati per l'anno 2005;
 - b) qualora gli importi relativi alle indennità di funzione e ai gettoni di presenza siano stati determinati in misura non superiore al 50 per cento dell'importo massimo attribuibile;

4. Aux fins de l'utilisation du fonds visé à la lettre c) du premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer – sur proposition du président de la Région et à condition que les collectivités locales aient atteint les objectifs de finances publiques liés au pacte de stabilité – les rectifications nécessaires de la partie recettes et de la partie dépenses du budget régional.
5. Les ressources destinées au fonds visé à la lettre c) du premier alinéa du présent article et non utilisées avant la fin de chaque exercice sont reportées à l'exercice suivant.

Art. 8

(Validité des listes d'aptitude aux fins du recrutement dans le cadre du statut unique régional. Modification de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 30 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) et au sixième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 (Dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste), les mots « valables pendant deux ans » sont remplacés par les mots « valables pendant trois ans ».
2. Les dispositions visées au premier alinéa du présent article s'appliquent également aux listes d'aptitude en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi aux fins des recrutements, à quelque titre que ce soit, au sein de l'Administration régionale, des collectivités locales et des autres établissements du statut unique.

Art. 9

(Réduction des indemnités de fonction et des jetons de présence des élus des collectivités locales)

1. Pour 2006, les montants des indemnités de fonction et des jetons de présence des élus des collectivités locales, établis au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 23 du 4 septembre 2001 (Dispositions relatives au statut des élus locaux de la Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 35 du 18 mai 1993, n° 78 du 23 décembre 1994 et n° 17 du 19 mai 1995) sont réduits de 10 p. 100. Cette réduction ne s'applique pas :
 - a) Si les montants des indemnités de fonction et des jetons de présence ont déjà subi une réduction de 10 p. 100 par rapport aux montants fixés au titre de 2005 ;
 - b) Si les montants des indemnités de fonction et des jetons de présence fixés ne dépassent pas 50 p. 100 du montant maximum pouvant être attribué ;
 - c) Si les montants des indemnités de fonction et des jetons de présence prévus pour les administrateurs en congé sans solde du fait de leur inéligibilité au sens

- c) qualora gli importi relativi alle indennità di funzione e ai gettoni di presenza degli amministratori collocati in aspettativa non retribuita in quanto ineleggibili ai sensi dell'articolo 15, comma 1, lettera f), della l.r. 4/1995, siano stati determinati in misura non superiore al 70 per cento dell'importo massimo attribuibile.
2. La percentuale di riduzione può essere inferiore al 10 per cento nel caso in cui gli importi relativi alle indennità di funzione e ai gettoni di presenza, una volta rideterminati in riduzione, risultino inferiori al 50 per cento dell'importo massimo attribuibile per l'ipotesi di cui al comma 1, lettera b), e al 70 per cento per l'ipotesi di cui al comma 1, lettera c).

Art. 10
(Gestione degli impianti sportivi)

1. In armonia con quanto disposto dall'articolo 90, comma 25, della legge 27 dicembre 2002, n. 289 (Legge finanziaria 2003), qualora gli enti locali non intendano gestire direttamente gli impianti sportivi di cui abbiano la disponibilità, la gestione è affidata in via preferenziale a società e associazioni sportive dilettantistiche, al CONI, a federazioni sportive nazionali, enti di promozione sportiva e discipline sportive associate, sulla base di convenzioni che ne stabiliscono i criteri d'uso e previa determinazione di criteri e obiettivi per l'individuazione dei soggetti affidatari, nel rispetto di quanto previsto ai commi 2, 3 e 4.
2. Gli enti locali affidano gli impianti sportivi in gestione ai soggetti di cui al comma 1, nel rispetto dei seguenti criteri:
- a) garanzia dell'apertura dell'impianto a tutti i cittadini e di imparzialità nel permetterne l'utilizzo ai soggetti di cui al comma 1, nel rispetto della specificità di ogni impianto e compatibilmente con l'attività dei soggetti affidatari;
 - b) utilizzo dell'avviso pubblico come modalità di pubblicità nella procedura di selezione, idonea a garantire l'effettiva conoscenza a tutti i soggetti interessati;
 - c) scelta dell'affidatario che tenga conto dell'esperienza nel settore, del radicamento sul territorio nel bacino di utenza dell'impianto, dell'affidabilità economica, della qualificazione professionale degli istruttori e allenatori impiegati, della compatibilità dell'attività sportiva esercitata con quella praticabile nell'impianto e dell'eventuale organizzazione di attività a favore dei giovani, dei disabili e degli anziani;
 - d) selezione da effettuare mediante valutazione sia dei profili gestionali, tecnici e sociali dell'offerta, sia della sua convenienza economica, sulla base della previa indicazione, da parte dell'ente locale, del canone minimo che si intende percepire e dell'eventuale contributo massimo che si intende concedere a sostegno della gestione;
 - e) garanzia della compatibilità delle eventuali attività ricreative e sociali di interesse pubblico, praticabili

de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 4/1995 ne dépassent pas 70 p. 100 du montant maximum pouvant être attribué.

2. Le pourcentage de réduction peut être inférieur à 10 p. 100 si les montants des indemnités de fonctions et des jetons de présence ainsi réduits sont inférieurs à 50 p. 100 du montant maximum pouvant être attribué dans les cas visés à la lettre b) du premier alinéa du présent article et à 70 p. 100 dans les cas visés à la lettre c) dudit alinéa.

Art. 10
(Gestion des installations sportives)

1. Conformément aux dispositions du vingt-cinquième alinéa de l'art. 90 de la loi n° 289 du 27 décembre 2002 (Loi de finances 2003), si les collectivités locales n'entendent pas gérer directement les installations sportives dont elles disposent, la gestion de ces dernières est confiée de préférence aux sociétés ou aux associations sportives d'amateurs, au CONI, aux fédérations sportives nationales, aux organismes de promotion du sport et aux associations de disciplines sportives, sur la base de conventions fixant les critères d'utilisation des installations en cause et sur détermination des critères et des objectifs relatifs au choix des gestionnaires, dans le respect des dispositions des deuxième, troisième et quatrième alinéas du présent article.
2. Les collectivités locales confient la gestion des installations sportives aux sujets visés au premier alinéa du présent article, suivant les critères indiqués ci-après :
- a) Garantie d'ouverture de l'installation à tous les citoyens et d'impartialité dans l'attribution des autorisations d'utiliser les installations aux sujets visés au premier alinéa du présent article, compte tenu des particularités de chaque installation et de l'activité de son gestionnaire ;
 - b) Utilisation, dans la procédure de sélection, de l'avis public comme moyen de publicité susceptible de garantir l'information de tous les sujets intéressés ;
 - c) Choix du gestionnaire sur la base de son expérience dans le secteur, de son enracinement sur le territoire desservi par l'installation, de sa fiabilité économique, de la qualification professionnelle de ses instructeurs et entraîneurs, de la compatibilité de son activité sportive avec celle pouvant être pratiquée dans l'installation et de l'éventuelle organisation d'activités en faveur des jeunes et des personnes âgées et handicapées ;
 - d) Sélection effectuée après évaluation tant des profils de gestion, techniques et sociaux, de l'offre que de son économicité. La collectivité locale est tenue d'indiquer au préalable le montant minimal de la redevance qu'elle entend percevoir et le montant maximum de l'éventuelle aide qu'elle entend accorder aux fins de la gestion de l'installation concernée ;
 - e) Garantie de la compatibilité des éventuelles activités

- straordinariamente negli impianti, con il normale uso degli impianti sportivi;
- f) determinazione della durata massima dell'affidamento in gestione.
3. Gli enti locali stipulano con il soggetto affidatario una convenzione concernente la gestione dell'impianto sportivo; la convenzione stabilisce, in particolare, i criteri d'uso dell'impianto e i criteri, anche economici, della gestione.
 4. In deroga a quanto previsto al comma 2, gli enti locali, sentito il CONI, hanno facoltà di affidare gli impianti sportivi privi di rilevanza economica destinati a specifiche discipline, stipulando apposita convenzione con la federazione sportiva nazionale corrispondente ovvero con una società o associazione sportiva dilettantistica sua affiliata da essa indicata, della quale la Federazione o il CONI si faccia garante degli obblighi previsti in convenzione nei confronti dell'ente locale stesso, fermo restando quanto previsto al comma 2, lettera a).
 5. Qualora la procedura di cui ai commi 1, 2, 3 e 4 si esaurisca senza l'affidamento ai soggetti di cui al comma 1, trova applicazione la normativa vigente in materia di servizi pubblici locali.
 6. Le convenzioni per la gestione di impianti sportivi, stipulate antecedentemente alla data di entrata in vigore del presente articolo, conservano efficacia sino alla data di scadenza delle stesse e comunque non oltre il 31 dicembre 2010, se le modalità di affidamento non sono conformi a quanto disposto dai commi 1, 2, 3 e 4.
 7. Le disposizioni del presente articolo entrano in vigore a decorrere dal 1° gennaio 2007.

Art. 11
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

- récréatives et sociales d'intérêt public pouvant être pratiquées dans l'installation à titre extraordinaire avec l'utilisation ordinaire de cette dernière ;
- f) Fixation de la durée maximale de la période de gestion.

3. Les collectivités locales passent avec le gestionnaire une convention qui fixe les critères d'utilisation de l'installation concernée, ainsi que les critères, même économiques, de la gestion.
4. Par dérogation aux dispositions du deuxième alinéa du présent article, les collectivités locales – le CONI entendu – ont la faculté de confier, par convention, la gestion des installations sportives qui ne revêtent aucun intérêt économique et qui sont destinées à la pratique de disciplines spécifiques à la fédération sportive nationale concernée ou à une société ou association sportive d'amateurs affiliée à celle-ci et désignée par celle-ci. En l'occurrence, la fédération ou le CONI se portent garant de l'accomplissement des obligations prévues par la convention, sans préjudice des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa du présent article.
5. Si la procédure visée aux premier, deuxième, troisième et quatrième alinéas du présent article s'achève sans que la gestion soit attribuée à l'un des sujets visés au premier alinéa, il est fait application des dispositions en matière de services publics locaux.
6. Les conventions pour la gestion des installations sportives passées avant la date d'entrée en vigueur du présent article demeurent valables jusqu'à la date de leur expiration. Si les modalités d'attribution de la gestion ne sont pas conformes aux dispositions des premier, deuxième, troisième et quatrième alinéas du présent article, lesdites conventions sont valables jusqu'au 31 décembre 2010 au plus tard.
7. Les dispositions du présent article entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 11
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 119
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1675 del 09.06.2006);
 - presentato al Consiglio regionale in data 16.06.2006;
 - assegnato alle Commissioni consiliari permanenti I e II in data 21.06.2006;
 - esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 17.07.2006 e relazione del Consigliere OTTOZ;
 - esaminato dalla I Commissione consiliare permanente in data 21.07.2006 e relazione del Consigliere L. VIÉRIN;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.07.2006, con deliberazione n. 2106/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 03.08.2006.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 119
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1675 du 09.06.2006) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 16.06.2006 ;
 - soumis aux Commissions permanentes du Conseil I^{ère} et II^{ème} en date du 21.06.2006 ;
 - examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 17.07.2006 et rapport du Conseiller OTTOZ ;
 - examiné par la I^{ère} Commission permanente du Conseil avis en date du 21.07.2006 et rapport du Conseiller L. VIÉRIN ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.07.2006, délibération n° 2106/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 03.08.2006.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 4 AGOSTO 2006, N. 18

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Il comma primo dell'articolo 2 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61 prevedeva quanto segue:

« Les dénominations officielles des villages, hameaux, lieux-dits et de toute autre localité seront établies par arrêté du Président du Gouvernement régional, su avis favorable exprimé par délibération du Gouvernement régional, après avoir entendu les conseils des communes intéressées et la Commission permanente du Conseil pour les Affaires générales et les Finances. ».

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ Il comma 3bis dell'articolo 57 della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 prevedeva quanto segue:

«3bis. L'assegnazione dei seggi all'interno dei gruppi di liste di minoranza collegate avviene secondo quanto disposto dal comma 2.».

- ⁽³⁾ Il comma 4 dell'articolo 57 della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 prevedeva quanto segue:

«4. Compiute le operazioni di cui al comma 3 sono proclamati eletti consiglieri comunali i candidati di ciascuna lista secondo l'ordine delle rispettive cifre individuali. Il primo seggio spettante a ciascuna lista di minoranza è attribuito al candidato alla carica di sindaco della lista medesima. Il secondo seggio spettante a ciascuna lista di

minoranza è attribuito al candidato alla carica di vice sindaco della lista medesima. I restanti seggi spettanti alle liste di minoranza sono attribuiti ai candidati alla carica di consigliere comunale che, nell'ordine, hanno riportato la maggiore cifra individuale nella lista medesima. In caso di parità di cifra individuale, sono proclamati eletti i candidati che precedono nell'ordine di lista. ».

Nota all'articolo 4:

- ⁽⁴⁾ Il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«1. Ai sensi dell'art. 42 dello Statuto speciale, la Regione, sentite le popolazioni interessate, può, con legge, istituire nei propri territori nuovi Comuni e modificare le circoscrizioni territoriali dei Comuni e le loro denominazioni, con le modalità di cui al capo II della legge regionale 7 maggio 1975, n. 16 (Norme sui referendum previsti dallo Statuto speciale per la Valle d'Aosta e sull'iniziativa legislativa del popolo valdostano).».

- ⁽⁵⁾ Il comma 6 dell'articolo 19quater della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«6. Ai sensi della normativa statale vigente, nei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti, il Consiglio, nella prima seduta, elegge tra i propri componenti la Commissione elettorale comunale.».

- ⁽⁶⁾ La lettera c) del comma 2 dell'articolo 21 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«c) elezione della Commissione elettorale comunale, nei Comuni con popolazione superiore a 15.000 abitanti;».

- ⁽⁷⁾ L'articolo 75 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, da ultimo modificato dall'articolo 3, comma 1, lettera b), della

legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31, prevedeva quanto segue:

«Art. 75
(Organi)

- 1.
2. *A decorrere dalle elezioni generali comunali del 2005, sono organi della Comunità montana: il Consiglio dei Sindaci, il Presidente e l'Assemblea dei Consiglieri, disciplinati dagli articoli 81bis, 81ter, 81quater, 81quinquies e 89bis.*
- 3.
- 4.».

⁽⁸⁾ L'articolo 81quater della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«Art. 81quater
(Assemblea dei Consiglieri)

1. *I consiglieri dei Comuni facenti parte della Comunità montana costituiscono l'Assemblea dei consiglieri, organo consultivo della Comunità montana.*
2. *Il Consiglio dei Sindaci, prima dell'approvazione del bilancio preventivo, della relazione previsionale e programmatica, nonché del rendiconto della Comunità montana, è tenuto a convocare l'Assemblea dei consiglieri al fine di acquisirne il parere in merito. L'Assemblea è legalmente costituita quale che sia il numero dei presenti. Il parere dell'Assemblea non è vincolante.*
3. *Lo statuto della Comunità montana può stabilire ulteriori materie sulle quali l'Assemblea è chiamata a svolgere una funzione consultiva, definendo le modalità di esercizio di tale funzione.».*

Nota all'articolo 5:

⁽⁹⁾ Il comma 3 dell'articolo 22 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «3. *I segretari collocati in disponibilità sono utilizzati prioritariamente per gli incarichi di supplenza e reggenza, sulla base della graduatoria formata dal Presidente, secondo criteri prestabiliti dal Consiglio. In tal caso, hanno diritto allo stesso trattamento economico previsto dalle norme contrattuali per la sede in cui sono incaricati, con oneri a carico dell'ente nel quale è effettuata la reggenza o supplenza. Le modalità per la corresponsione del trattamento economico dei segretari sono stabilite dal Consiglio.».*

Nota all'articolo 6:

⁽¹⁰⁾ Il comma 2 dell'articolo 9 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 prevedeva quanto segue:

- «2. *I vincitori dei concorsi per posti di addetti alla polizia locale sono tenuti a frequentare, durante il periodo di prova, uno specifico corso di formazione di base o, in alternativa, ad effettuare un periodo di tirocinio di almeno un mese presso altro ente locale o Associazione di Comuni di maggiori dimensioni organizzative. Ai fini dell'assunzione a tempo indeterminato, il giudizio relativo al periodo di prova è espresso tenuto altresì conto dell'esito del corso di formazione o del periodo di tirocinio.».*

Note all'articolo 7:

⁽¹¹⁾ L'articolo 8 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 prevede quanto segue:

«Art. 8
(Patto di stabilità per gli enti locali della Regione)

1. *Gli enti locali concorrono con la Regione e con lo Stato, nel rispetto del principio di leale collaborazione, ad assicurare il perseguimento degli obiettivi di riequilibrio della finanza pubblica complessiva in relazione ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario.*
2. *Per il perseguimento delle finalità di cui al comma 1, la Giunta regionale e il Consiglio permanente degli enti locali sottoscrivono, con le modalità dell'intesa di cui all'articolo 67 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), un accordo per il raggiungimento e il rispetto dei vincoli, degli obblighi e degli obiettivi previsti dal patto di stabilità per il riequilibrio della finanza pubblica.*
3. *La Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli enti locali, stabilisce criteri e modalità per il raggiungimento degli obiettivi previsti dal patto di stabilità per gli enti locali della regione, ivi compresa l'introduzione di misure a carico degli enti inadempienti.*
4. *Nelle more della definizione della disciplina prevista dai commi 2 e 3, per l'anno 2006, la dotazione organica del personale degli enti locali e delle loro forme associative non può essere incrementata rispetto a quella prevista alla data del 30 settembre 2005, con esclusione dell'eventuale incremento dovuto al trasferimento di personale tra gli enti del comparto unico regionale, in applicazione degli articoli 84 e 85 della l.r. 54/1998 e della legge regionale 12 marzo 2002, n. 1 (Individuazione delle funzioni amministrative di competenza della Regione, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge regionale 16 agosto 2001, n. 15, e disposizioni in materia di trasferimento di funzioni amministrative agli enti locali).».*

⁽¹²⁾ L'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 prevede quanto segue:

«Art. 7
(Determinazione delle risorse da destinare alla finanza locale)

1. *L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare, per l'anno 1999, agli interventi in materia di finanza locale, è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), nell'importo di lire 317.769 milioni, così ripartito tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 della medesima legge:*
 - a) *trasferimenti finanziari agli Enti locali senza vincolo di destinazione lire 158.884 milioni (capp. 20501 e 20745);*
 - b) *interventi per programmi di investimento lire 63.554 milioni, da utilizzarsi, quanto a lire 58.663 milioni, per il completamento dei programmi del Fondo Regionale Investimenti Occupazione (FRIO) di cui alla legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 (Istituzione del Fondo Regionale Investimenti Occupazione) e successive modificazioni ed integrazioni e il finanziamento dei programmi del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI) di cui al capo II della l.r. 48/1995*

- (programma 2.1.1.03.) e quanto a lire 4.891 milioni per gli interventi previsti dalla legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica) (cap. 33755);
- c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione per gli interventi di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995, lire 95.331 milioni ripartiti ed autorizzati a norma dell'articolo 27 della medesima legge per i singoli interventi e nelle misure indicate nell'allegato B alla presente legge.
2. Per l'anno 1999, in deroga al disposto di cui all'articolo 11, comma 3 e all'articolo 13, comma 2, della l.r. 48/1995, le risorse finanziarie senza vincolo di destinazione di cui al comma 1, lettera a), sono destinate:
- a) per lire 8.600 milioni al finanziamento dei Comuni (cap. 20501) ripartiti secondo il criterio di cui all'articolo 6, comma 2 bis, della l.r. 41/1997, inserito dall'articolo 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 10 (Parziale modificazione dei criteri di ripartizione ai Comuni dei trasferimenti ordinari senza vincolo di destinazione per l'anno 1998. Modificazione all'art. 6 della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 (Legge finanziaria per gli anni 1998/2000));
- b) per lire 150.284 milioni nella misura dell'ottanta per cento al finanziamento dei Comuni (cap. 20501) e per il venti per cento al finanziamento delle Comunità Montane (cap. 20745).
3. A decorrere dall'anno 2005, l'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale, di cui al comma 1, è aumentato della quota dell'eventuale avanzo di amministrazione dell'esercizio precedente, realizzato nei settori 2.1.1.02 (Finanza locale – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (Finanza locale – Speciali interventi) del bilancio della Regione, derivante dalle economie della gestione dei residui, della gestione della competenza e dall'avanzo derivante dalla cancellazione dei residui passivi per effetto della perenzione amministrativa di cui all'articolo 65 della l.r. 90/1989, come sostituito dall'articolo 11 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16.
- 3bis. Nello stato di previsione della spesa del bilancio annuale sono iscritti appositi fondi destinati a fronteggiare la riassegnazione dei residui dichiarati perenti ai sensi dell'articolo 65, comma 3, della l.r. 90/1989, come sostituito dall'articolo 11 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, e per i quali sia prevedibile l'esercizio del diritto a riscuotere da parte dei creditori.
- 3ter. I fondi di cui al comma 3bis sono iscritti nel settore 2.1 (Interventi a carattere generale – 2.1.1. Finanza locale – obiettivo programmatico 2.1.1.02 – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e finanziati con le risorse di cui alla l.r. 48/1995.
- 3quater. Il prelievo delle somme è disposto con provvedimento dirigenziale.
- 3quinqües. Nel caso di cui al comma 3, la ripartizione tra gli strumenti finanziari di cui all'articolo 5 della l.r. 48/1995, nonché l'individuazione degli interventi di cui all'articolo 25 della medesima legge, sono determinate con la legge di assestamento del bilancio di previsione della Regione.
- 3sexies. A decorrere dall'anno 2005, l'ammontare delle risorse da destinare agli interventi in materia di finanza locale di cui al comma 1, è ulteriormente aumentato delle entrate derivanti dalle restituzioni delle somme indebitamente percepite dagli enti locali e provenienti dai settori 2.1.1.02 (Finanza locale – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e 2.1.1.03 (Finanza locale – Speciali interventi) del bilancio della Regione.
- 3septies. Nello stato di previsione della spesa del bilancio annuale è istituito un apposito fondo denominato "Fondo somme a disposizione della finanza locale per investimenti", iscritto nel settore 2.1.1 - obiettivo programmatico 2.1.1.01, finanziato con le risorse assegnate alla finanza locale in attesa di destinazione. La Giunta regionale è autorizzata a disporre, con propria deliberazione, su proposta del Presidente della Regione e previo parere del Consiglio permanente degli enti locali, i prelievi dal fondo e le iscrizioni in capitoli di spesa di investimento già esistenti ovvero da istituire nel settore 2.1 (Interventi a carattere generale – Finanza locale - obiettivi programmatici 2.1.1.01 – Trasferimenti senza vincolo di destinazione, 2.1.1.02 – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione e 2.1.1.03 – Speciali interventi).
- 3octies. La Regione garantisce, in corso d'esercizio e nel limite delle disponibilità dei fondi di riserva, l'eventuale finanziamento dei fondi di riserva per la riassegnazione dei residui perenti agli effetti amministrativi – finanza locale (spese correnti e spese di investimenti) iscritti nell'obiettivo programmatico 2.1.1.02, salvo recupero di pari importo in sede di programmazione e di assestamento del bilancio annuale.».
- ⁽¹³⁾ L'articolo 12, comma 1, della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 prevede quanto segue:
- «1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare agli interventi in materia di finanza locale è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), in euro 191.256.321 per l'anno 2006.».
- Note all'articolo 8 :**
- ⁽¹⁴⁾ Il comma 4 dell'articolo 30 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevedeva quanto segue:
- «4. La Giunta regionale approva le graduatorie e dichiara i vincitori del concorso. Le graduatorie dei concorsi e dei corsi-concorsi pubblici per la copertura dei posti e delle selezioni hanno validità biennale dalla data di approvazione della graduatoria. La graduatoria approvata è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.».
- ⁽¹⁵⁾ Il comma 6 dell'articolo 31 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevedeva quanto segue:
- «6. Le graduatorie dei concorsi, dei corsi-concorsi e delle selezioni hanno validità biennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa, salvo quanto previsto dall'art. 6, comma 1, della l.r. 31/1985.».
- Note all'articolo 8 :**
- ⁽¹⁶⁾ L'articolo 11 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 prevede quanto segue:
- «Art. 11
(Disposizioni comuni)
1. Le deliberazioni relative alle indennità e ai gettoni di pre-

senza sono adottate, con votazione a maggioranza assoluta dei componenti assegnati:

- a) dai rispettivi organi assembleari, relativamente alle cariche di cui agli articoli 3, 4, 5, 5bis, 6, 7, 9 e 10, limitatamente al BIM e alle associazioni dei comuni;
 - b) dagli organi assembleari dell'ente da cui dipendono, relativamente alle aziende speciali e alle istituzioni.
2. Le deliberazioni di cui al comma 1 sono adottate annualmente, contestualmente all'approvazione del bilancio di previsione. In caso di rinnovo elettorale, gli organi assembleari possono rideterminare le indennità e i gettoni stabiliti per l'anno in corso.
3. Gli organi assembleari fissano la percentuale delle indennità di funzione in relazione al tempo ed al lavoro dedicati all'espletamento delle mansioni degli amministratori.
4. Gli importi massimi delle indennità di funzione previsti dalla presente legge sono dimezzati per i lavoratori dipendenti che ricoprono le cariche di seguito elencate e non abbiano richiesto l'aspettativa:
- a) sindaco, vicesindaco, assessore dei comuni con popolazione pari o superiore a quindicimila abitanti;
 - b) sindaco dei comuni con popolazione inferiore a quindicimila abitanti;
 - c) presidente di comunità montana;
 - d) presidente delle aziende speciali e istituzioni degli enti

locali con popolazione pari o superiore a quindicimila abitanti.».

(17) L'articolo 15, comma 1, lettera f), della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 prevede quanto segue:

«f) il segretario comunale e i dipendenti del comune per i rispettivi consigli;».

Nota all'articolo 10 :

(18) L'articolo 90, comma 25, legge 27 dicembre 2002, n. 289 prevede quanto segue:

«25. Ai fini del conseguimento degli obiettivi di cui all'articolo 29 della presente legge, nei casi in cui l'ente pubblico territoriale non intenda gestire direttamente gli impianti sportivi, la gestione è affidata in via preferenziale a società e associazioni sportive dilettantistiche, enti di promozione sportiva, discipline sportive associate e Federazioni sportive nazionali, sulla base di convenzioni che ne stabiliscono i criteri d'uso e previa determinazione di criteri generali e obiettivi per l'individuazione dei soggetti affidatari. Le regioni disciplinano, con propria legge, le modalità di affidamento.».

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 19.

Disposizioni urgenti per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale con autobus.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Maggiori oneri derivanti dal rinnovo dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale con autobus)

1. La Giunta regionale è autorizzata ad erogare alle imprese concessionarie del servizio di trasporto pubblico locale con autobus, operanti nel territorio regionale, le somme ad esse spettanti in attuazione delle disposizioni statali vigenti a titolo di parziale copertura degli oneri derivanti dal rinnovo dei contratti collettivi nazionali di lavoro del settore.
2. Le somme erogate ai sensi del comma 1, con le modalità stabilite dalla Giunta regionale con propria deliberazione, sono recuperate a valere sui trasferimenti eventualmente disposti per le medesime finalità dallo Stato alla Regione o, direttamente, alle imprese concessionarie.

Loi régionale n° 19 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en vue de l'application des conventions collectives nationales du travail dans le secteur du transport public local par autobus.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Dépenses supplémentaires dérivant du renouvellement des conventions collectives nationales du travail dans le secteur du transport public local par autobus)

1. Le Gouvernement régional est autorisé à verser aux entreprises concessionnaires du service de transport public local par autobus œuvrant sur le territoire régional les sommes qui leur sont dues en application des dispositions nationales en vigueur, à titre de couverture partielle des dépenses dérivant du renouvellement des conventions collectives nationales du secteur.
2. Les sommes versées au sens du premier alinéa du présent article suivant les modalités fixées par délibération du Gouvernement régional sont couvertes par les crédits éventuellement accordés, pour les mêmes buts, par l'État à la Région ou directement aux entreprises concessionnaires.

Art. 2
(Disposizione transitoria)

1. Le somme di cui all'articolo 1 sono erogate anche con riferimento ai maggiori oneri derivanti dal rinnovo del contratto collettivo nazionale di lavoro del trasporto pubblico locale con autobus per il biennio economico 2002/2003.

Art. 3
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in annui euro 500.000 a decorrere dall'anno 2006.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2006 e di quello pluriennale per il triennio 2006/2008 nell'obiettivo programmatico 2.2.2.14 (Interventi nel settore dei trasporti).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1, si provvede per pari importo mediante l'utilizzo degli stanziamenti iscritti nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2006 e di quello pluriennale per il triennio 2006/2008:
 - a) nell'obiettivo programmatico 3.2. (Altri oneri non ripartibili) al capitolo 69300 (Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre), per l'anno 2006;
 - b) nell'obiettivo programmatico 2.2.1.11 (Protezione civile) al capitolo 40815 (Spese per il servizio di soccorso sulle piste di discesa), per gli anni 2007 e 2008.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

Art. 2
(Disposition transitoire)

1. Les sommes visées à l'art. 1^{er} de la présente loi sont versées compte tenu des dépenses supplémentaires dérivant du renouvellement du volet économique 2002/2003 de la convention collective nationale du travail du secteur du transport public local par autobus.

Art. 3
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 500 000 euros par an à compter de 2006.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.2.14 (Mesures dans le secteur des transports).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, à savoir :
 - a) Pour ce qui est de 2006, au chapitre 69300 (Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter) de l'objectif programmatique 3.2 (Frais divers ne pouvant être ventilés) ;
 - b) Pour ce qui est de 2007 et de 2008, au chapitre 40815 (Dépenses pour le service de secours sur les pistes de ski alpin) de l'objectif programmatique 2.2.1.11 (Protection civile).
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 122
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1752 del 15.06.2006);
 - presentato al Consiglio regionale in data 22.06.2006;
 - assegnato alla IV Commissione consiliare permanente in data 29.06.2006;
 - assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 29.06.2006;
 - esaminato dalla IV Commissione consiliare permanente, con parere in data 11.07.2006 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
 - esaminato dalla Commissione Affari generali con parere in data 17.07.2006;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.07.2006, con deliberazione n. 2111/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 03.08.2006.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 122
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1752 du 15.06.2006) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 22.06.2006 ;
 - soumis à la IV^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 29.06.2006 ;
 - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 29.06.2006 ;
 - examiné par la IV^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 11.07.2006 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
 - examiné par la Commission des affaires générales - avis en date du 17.07.2006 ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.07.2006, délibération n° 2111/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 03.08.2006.

Legge regionale 4 agosto 2006, n. 20.

Disposizioni urgenti in materia di agevolazioni per il recupero di fabbricati situati nei centri storici.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Proroga dei termini per la stipulazione dei contratti definitivi di mutuo. Modificazione alla legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31)

1. Al comma 11 dell'articolo 29 della legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31 (Manutenzione, per l'anno 2005, del sistema normativo regionale. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni), le parole: «sei mesi» sono sostituite dalle seguenti: «dodici mesi».

Art. 2

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quel-

Loi régionale n° 20 du 4 août 2006,

portant mesures urgentes en matière d'aides à la réhabilitation des immeubles situés dans les centres historiques.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Prorogation du délai pour la passation des contrats définitifs d'emprunt. Modification de la loi régionale n° 31 du 5 décembre 2005)

1. Au onzième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 31 du 5 décembre 2005 (Mesures en vue de l'entretien de la législation régionale au titre de 2005. Modification de lois et de dispositions régionales), les mots « six mois » sont remplacés par les mots « douze mois ».

Art. 2

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa

lo della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 123

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1770 del 21.06.2006);
- presentato al Consiglio regionale in data 26.06.2006;
- assegnato alla III Commissione consiliare permanente in data 27.06.2006;
- esaminato dalla III Commissione consiliare permanente, con parere in data 05.07.2006 e relazione del Consigliere BORRE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.07.2006, con deliberazione n. 2110/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 03.08.2006.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
4 AGOSTO 2006, N. 20

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Il comma 11 dell'articolo 29 della legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31 prevedeva quanto segue:

publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 123

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1770 du 21.06.2006) ;
- présenté au Conseil régional en date du 26.06.2006 ;
- soumis à la III^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 27.06.2006 ;
- examiné par la III^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 05.07.2006 et rapport du Conseiller BORRE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.07.2006, délibération n° 2110/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 03.08.2006.

«11. Qualora, alla data di entrata in vigore della presente legge, la durata del preammortamento sia superiore a quarantotto mesi, la stipulazione del contratto definitivo di mutuo deve essere effettuata entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, pena la revoca delle somme erogate.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 14 agosto 2006, n. 442.

Campagna vendemmiale 2006/2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Periodo delle fermentazioni e rifermentazioni consentite

Articolo 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dal 02.09.2006 al 31.12.2006.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, telefax o sistemi equipollenti riconosciuti, all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi – Ufficio periferico di TORINO – Via Bertola, 34, competente per territorio, precisando il numero del contenitore nel quale ha luogo la fermentazione, la natura e la quantità del prodotto in fermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.

Altrettanto dicasi per le fermentazioni di mosti ottenuti con la pigiatura di uve provenienti da fuori zona che vengono eventualmente raccolte o acquistate prima del periodo vendemmiale precisato al successivo art. 2.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre il 31.12.2006, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia od autoclave per la preparazione dei vini spumanti, dei vini frizzanti e dei vini vivaci.

Articolo 2

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dal 02.09.2006 al 31.12.2006.

Per tanto, salvo le eccezioni di legge, la detenzione delle vinacce è vietata dal giorno 30.01.2007. Scaduto detto termine, le vinacce possono venire conservate purché siano:

a) destinate alla distillazione, a condizione che siano conservate nei locali delle distillerie autorizzate dal

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 442 du 14 août 2006,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 2006/2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Période d'autorisation des fermentations et des refermentations

Article 1^{er}

Les processus de fermentation et de refermentation des vins sont autorisés du 2 septembre au 31 décembre 2006.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, par fax ou autre système équivalent agréé, à l'Inspection centrale chargée de la répression des fraudes territorialement compétente : «Ispettorato centrale repressione frodi – Ufficio periferico di Torino – Via Bertola, n. 34, TORINO». La communication doit préciser le numéro du conteneur où la fermentation a lieu, la nature et la quantité du produit en fermentation ainsi que le titre alcoométrique total.

Ladite obligation est également applicable en cas de fermentation de moûts de raisins provenant d'autres zones viticoles qui seraient cueillis ou achetés avant la période des vendanges visée à l'art. 2 du présent arrêté.

Tout processus de fermentation ou de refermentation est interdit après le 31 décembre 2006, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux, pétillants et vivaces.

Article 2

La période des vendanges pour l'année en cours est établie du 2 septembre au 31 décembre 2006.

Il est donc interdit de détenir des marcs de raisins à compter du 30 janvier 2007, exception faite, au sens de la loi, des cas mentionnés ci-après :

a) Marcs de raisins destinés à la distillation, à condition qu'ils soient conservés dans les locaux des distilleries

Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali;

- b) destinate ad altri usi industriali, ivi compreso quello per l'estrazione dell'encianina, previa denuncia all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi competente e purché si trovino in stabilimenti industriali per lo sfruttamento dei sottoprodotti della vinificazione;
- c) destinate all'alimentazione del bestiame, purché siano denaturate con sale pastorizio nella proporzione di 1Kg/100 Kg di vinaccia, solo dai produttori esonerati all'assolvimento delle prestazioni viniche;
- d) mescolate a sostanze foraggiere oppure inacidite od altrimenti alterate, essiccate od unite ad altri residui animali e vegetali non zuccherini, per essere trasformate in mangimi o concimi, solo dai produttori esonerati all'assolvimento delle prestazioni viniche.

Sono esonerati dall'obbligo delle prestazioni viniche, ai sensi del Regolamento CE 1493/99 e successive modificazioni, i produttori vinicoli che non ottengono un quantitativo di vino superiore a 25 ettolitri.

I produttori che hanno ottenuto in vendemmia una produzione corrispondente a più di 25 ettolitri e non oltre gli 80 ettolitri di vino possono svincolarsi dall'obbligo dell'invio in distilleria dei sottoprodotti della vinificazione, avvalendosi della possibilità del «ritiro sotto controllo».

A tal fine questi devono far pervenire, almeno 72 ore prima del giorno dell'inizio delle relative operazioni di inutilizzazione, al competente Ispettorato Centrale Repressione Frodi, una comunicazione con l'indicazione del luogo del deposito dei sottoprodotti, della loro natura e quantità, nonché dell'ora del giorno di inizio delle operazioni, che rendono i sottoprodotti in causa inutilizzabili al consumo umano.

Per la Valle d'Aosta a norma della Legge Costituzionale 26.02.1948, n. 4 e della legge 03.08.1949, n. 623, è consentito ai viticoltori vinificatori singoli od associati, di distillare le vinacce ottenute dalla vinificazione delle proprie uve.

Articolo 3

Ferme restando le altre disposizioni in materia, comprese le deroghe dell'articolo 9, commi 3 e 4, della legge 20 febbraio 2006, n. 82, le limitazioni di cui al precedente articolo 1 non si applicano alla vinificazione dei vini da uve passite tradizionalmente prodotti nella Regione.

La conservazione e il relativo appassimento delle uve «Moscato di Chambave» e di «Pinot Grigio o Malvoisie» per la produzione di passito è consentita fino al 15.02.2007 subordinatamente all'osservanza delle condizioni previste dal disciplinare di produzione di cui al D.M. 05.08.2002.

agrées par le Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières ;

- b) Marcs de raisins destinés à d'autres usages industriels, y compris la fabrication d'encyanine, sur communication à l'Inspection centrale de la répression des fraudes compétente et à condition qu'ils soient stockés dans des établissements industriels de transformation des sous-produits de la vinification ;
- c) Marcs de raisins destinés à l'alimentation animale, à condition qu'ils soient dénaturés par l'ajout de sel pour les animaux (1kg/q de marc) et détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques ;
- d) Marcs de raisins mêlés à des substances fourragères, fortement acidifiés ou altérés, desséchés ou mêlés à des résidus d'origine animale ou végétale non sucrés, en vue de la production d'aliments pour animaux ou d'engrais, à condition que les marcs soient détenus par des producteurs exonérés des prestations viniques.

Sont exonérés des prestations viniques, au sens du règlement CEE n° 1493/99 modifié, les exploitants qui produisent plus de 25 hl de vin.

Les exploitants ayant produit de 25 à 80 hl de vin peuvent être exonérés de l'obligation d'envoyer les sous-produits de la vinification à la distillerie et décider de faire appel au « retrait sous contrôle ».

À cet effet, l'Inspection centrale de la répression des fraudes compétente doit être informée du lieu de stockage des sous-produits, de la nature et de la quantité de ces derniers ainsi que du jour et de l'heure de début des opérations visant à rendre lesdits sous-produits impropres à l'alimentation humaine. La communication y afférente doit parvenir 72 heures au moins avant le début desdites opérations.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste, aussi bien isolés qu'associés, peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins.

Article 3

Sans préjudice des autres dispositions en la matière, y compris les dérogations visées aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 9 de la loi n° 82 du 20 février 2006, les limites fixées par l'art. 1^{er} du présent arrêté ne sont pas appliquées à la vinification des vins de paille traditionnellement produits en Vallée d'Aoste.

La conservation et le séchage des raisins des cépages « Muscat de Chambave », « Pinot Gris » ou « Malvoisie » en vue de la production du vin de paille est autorisée jusqu'au 15 février 2007, sous respect des conditions du cahier des charges de production visé au DM du 5 août 2002, à savoir :

- a) le uve destinate alla produzione del passito debbono essere denunciate per quantità e grado zuccherino all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi-Ufficio periferico di TORINO – entro il 31.12.2006, con l'indicazione su carta planimetrica dei locali nei quali le uve stesse vengono conservate per l'appassimento;
- b) l'inizio della pigiatura deve essere comunicato all'Ispettorato di cui sopra almeno 5 giorni prima della data prevista;
- c) i produttori dovranno comunicare allo stesso Ispettorato la capacità e la precisa ubicazione dei contenitori nei quali si effettuerà l'invecchiamento del passito indicando anche la gradazione complessiva del prodotto per ogni singolo contenitore;
- d) le vinacce ottenute dalla lavorazione devono essere avviate entro 10 giorni dalla denuncia di cui al punto b) agli usi previsti dall'art. 2 del presente decreto.

Autorizzazione agli arricchimenti

Articolo 4

Per la campagna vitivinicola 2006/2007 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'aumento del titolo alcolometrico volumico naturale di cui al Regolamento CE n. 1493/99 – in particolare l'allegato V, sezione C, punto 1, per un massimo di 2% vol., delle uve, mosti e vini, compresi quelli atti a dare V.Q.P.R.D., ottenuti da uve provenienti da varietà coltivabili in Regione, raccolte nel territorio della medesima, da effettuarsi nei limiti e con le modalità previste dalla vigente normativa comunitaria e nazionale, che disciplina le operazioni di arricchimento.

Per la campagna vitivinicola 2006/2007 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'arricchimento delle partite (cuvées) dei prodotti atti a dare vini spumanti, vini spumanti di qualità, e V.S.Q.P.R.D., di cui al Reg. CE n. 1493/99 Allegato V, sezione H, punto H, a condizione che:

- a) i mosti ed i vini siano ottenuti da una o più varietà di uve coltivabili nella Regione stessa ed ivi raccolti;
- b) le operazioni di arricchimento siano effettuate nel luogo di lavorazione dei vini spumanti;
- c) l'incremento del titolo alcolometrico volumico naturale non superi 2% vol.;
- d) sia realizzato secondo le modalità previste dalla vigente

- a) Le bureau de TURIN de l'Inspection centrale de la répression des fraudes doit être informé, avant le 31 décembre 2006, de la quantité et du degré saccharimétrique des raisins destinés à la production du vin de paille ; les locaux où les raisins sont conservés aux fins de leur séchage doivent être indiqués sur une carte planimétrique ;
- b) Le début des opérations de foulage des raisins doit être communiqué à l'Inspection susmentionnée cinq jours au moins auparavant ;
- c) Les producteurs sont tenus de communiquer à ladite Inspection la capacité et la localisation précise des conteneurs de vieillissement du vin de paille, ainsi que le titre alcoométrique global des moûts de chaque conteneur ;
- d) Les marcs de raisins issus de la vinification doivent être destinés aux usages mentionnés à l'art. 2 du présent arrêté dans les 10 jours qui suivent la communication visée à la lettre b) du présent article.

Enrichissements autorisés

Article 4

Pour la campagne vitivinicole 2006/2007 est autorisée, dans la Région autonome Vallée d'Aoste, l'augmentation, jusqu'à 2% vol., du titre alcoométrique volumique naturel visé au Règlement CE n° 1493/99, notamment au point 1 de la section C de son annexe V, des raisins, moûts et vins, y compris ceux susceptibles de donner des vins de qualité produits dans des régions déterminées (VQPRD), obtenus de raisins provenant de variétés cultivables et récoltées en Vallée d'Aoste. Les opérations d'enrichissement en cause doivent être effectuées dans les limites et selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

Pour la campagne vitivinicole 2006/2007 est autorisé, dans la Région autonome Vallée d'Aoste, l'enrichissement des cuvées de produits susceptibles de donner des vins mousseux, des vins mousseux de qualité et des vins mousseux de qualité produits dans des régions déterminées (VS-QPRD) au sens du Règlement CE n° 1493/99, et notamment de la lettre H de la section H de son annexe V, à condition que :

- a) Les moûts et les vins soient obtenus à partir d'une ou de plusieurs variétés de raisins cultivables et récoltés en Vallée d'Aoste ;
- b) Les opérations d'enrichissement soient effectuées dans le lieu d'élaboration des vins mousseux ;
- c) L'augmentation du titre alcoométrique volumique naturel ne dépasse pas 2% vol. ;
- d) Les opérations d'enrichissement en cause soient effec-

normativa comunitaria e nazionale che disciplina le operazioni di arricchimento.

Acidificazione di soccorso

Articolo 5

Per la campagna vitivinicola 2006/2007 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzata l'acidificazione di soccorso di cui all'Allegato V, sezione E, punto 6, del Reg. Ce 1493/99.

Articolo 6

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

Articolo 7

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al dipartimento Legislativo e Legale-Servizio Legislativo della Giunta Regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 8

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali – Dipartimento delle Filiere Agricole ed Agroalimentari – Direzione Generale per le Politiche Agricole – Polagr IV - via XX settembre 20, 00186 ROMA, che provvederà alla trasmissione alle altre amministrazioni interessate.

Saint-Christophe, 14 agosto 2006.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 18 agosto 2006, n. 444.

Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. A partire dalla data del presente decreto, viene nominata in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007, costituito con decreto n. 15 in data 12 gennaio 2005, così come modificato, la Sig.ra Monica QUATTRIN Istruttore Amministrativo della Direzione Personale Scolastico del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi, quale rappresentante dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, in sostituzione della Sig.ra Fernanda BASTRENTA. *

tuées selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

Acidification

Article 5

Pour la campagne vitivinicole 2006/2007 est autorisée, dans la Région autonome Vallée d'Aoste, l'acidification visée au point 6 de la section E de l'annexe V du Règlement CE n° 1493/99.

Article 6

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

Article 7

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif du Département législatif et légal du Gouvernement régional, en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Article 8

Copie du présent arrêté est transmise au Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières – Département des filières agricoles et agroalimentaires – Direction générale pour les politiques agricoles – Polagr IV – Via XX Settembre, 20 – 00186, ROME, aux fins de sa notification aux autres administrations concernées.

Fait à Saint-Christophe, le 14 août 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 444 du 18 août 2006,

portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. À compter de la date du présent arrêté, Mme Monica QUATTRIN, instructeur administratif de la Direction du personnel scolaire du Département de la surintendance des écoles, est nommée membre du Conseil d'administration du Collège régional Adolfo Gervasone, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 15 du 12 janvier 2005 modifié, au titre de la période 2005/2007, en qualité de représentant de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et en remplacement de Mme Fernanda BASTRENTA. *

2. L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 agosto 2006.

Per il Presidente
CERISE

* Il punto 1) è così sostituito, a seguito di errore materiale, dal decreto del Presidente della Regione 23 agosto 2006, n. 449.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2150.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 18.02.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di GABY, deliberata con provvedimento consiliare n. 10 del 18 febbraio 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10 aprile 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane, con decisione n. 27/06 nel corso della riunione del 17 luglio 2006;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate

2. Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 août 2006.

Pour le président,
Alberto CERISE

* Une erreur matérielle ayant été commise, ce présent point est remplacé au sens de l'arrêté du Président de la Région n° 449 du 23 août 2006.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2150 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 10 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 10 avril 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 10 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 10 avril 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 27/06 du 17 juillet 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie des espaces inconstructibles ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environ-

dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche,
Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili
relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal comune di
GABY con provvedimento consiliare n. 10 del 18 febbraio
2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10
aprile 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

– Relazione tecnica;

- 35/01a Carta geologica-geomorfologica su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- 35/01b Carta geologica-geomorfologica su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- 35/01c Carta geologica-geomorfologica su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- 35/02a Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- 35/02b Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- 35/02c Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- 35/03a Carta dell'uso del suolo su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- 35/03b Carta dell'uso del suolo su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- 35/03c Carta dell'uso del suolo su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- 35/04a Carta delle acclività su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- 35/04b Carta delle acclività su base C.T.R. – scala 1:5.000
- 35/04c Carta delle acclività su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- 35/05a Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale – scala 1:5.000;
- 35/05b Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale – scala 1:5.000;
- 35/05c Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale – scala 1:5.000;
- 35/05d Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale – scala 1:5.000;
- 35/05e Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. e base catastale – scala 1:5.000;
- 35/05f Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;
- 35/05g Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;
- 35/05h Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;
- 35/05i Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;
- 35/05l Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;
- 35/05m Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;
- 35/05n Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;

nement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 10 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 10 avril 2006. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

35/05o Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni: | et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 (Terreni sedi di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- nell'elaborato «*Relazione tecnica*» deve essere inserita la specificazione che ogni variazione conseguente ad approfondimenti riguardanti la cartografia relativa ai terreni sedi di frane deve essere riportata anche su quella relativa ai terreni a rischio di inondazioni e viceversa, in quanto strettamente correlate;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2151.

Comune di GRESSAN: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 12.04.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 24.04.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativi ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di GRESSAN, deliberata con provvedimento consiliare n. 18 del 12 aprile 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 24 aprile 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 25/06 nel corso della riunione del 12 luglio 2006;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

2) La Commune de GABY est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2151 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 18 du 12 avril 2006 et soumise à la Région le 24 avril 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 18 du 12 avril 2006 et soumise à la Région le 24 avril 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 25/06 du 12 juillet 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie des espaces inconstructibles ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di GRESSAN con provvedimento consiliare n. 18 del 12 aprile 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 24 aprile 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione generale illustrativa della cartografia valanghe;
- Relazione integrativa;
- Relazione specifica sui fenomeni valanghivi noti (Va);
- Norme tecniche di attuazione;

G11 Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine su base C.T.R. – scala 1:10.000;

G12 Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine su base catastale – scala 1:5.000;

- Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – bozza ad uso concertazione su base C.T.R. – scala 1:10.000.

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – (Terreni a rischio di valanghe o slavine – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- negli elaborati «G11 - Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine su base C.T.R. – scala 1:10.000», «G12 - Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine su base catastale – scala 1:5.000», e «Carta dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine – bozza ad uso concertazione su base C.T.R. – scala 1:10.000» il numero «18» del Catasto Regionale Valanghe della valanga 16Va è sostituito con il numero «22»;
- nella «Relazione generale illustrativa», a pagina 21, al 2° rigo, il numero «18» è sostituito con il numero «22»;
- nella «Relazione generale illustrativa», a pagina 24, all'ultima riga del 2° paragrafo, la sigla «14-Vb» è sostituita con la sigla «15-Vb»;
- nella «Relazione specifica sui fenomeni valanghivi noti (Va)», nel capitolo «21-Va, valanga n°10 al Catasto Regionale Valanghe», all'ultima riga, la sigla «14-Vb» è sostituita con la sigla «15-Vb»;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GRESSAN n° 18 du 12 avril 2006 et soumise à la Région le 24 avril 2006. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

et subit les modifications suivantes :

2) La Commune de GRESSAN est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000

in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2152.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 14 dell'08.05.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10.04.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di GABY, deliberata con provvedimento consiliare n. 14 dell'8 maggio 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10 aprile 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 22/06 nel corso della riunione del 28 giugno 2006;

Aai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2152 du 29 juillet 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 14 du 8 mai 2005 et soumise à la Région le 10 avril 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 14 du 8 mai 2005 et soumise à la Région le 10 avril 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 22/06 du 28 juin 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie des espaces inconstructibles ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

| Ad unanimità di voti favorevoli | À l'unanimité, |
|---|---|
| delibera | délibère |
| 1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di GABY con provvedimento consiliare n. 14 dell'8 maggio 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 10 aprile 2006, e composta dagli elaborati seguenti: | 1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 14 du 8 mai 2005 et soumise à la Région le 10 avril 2006. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après : |
| 35/01 Carta geologica su base C.T.R. – scala 1:10.000; | |
| A1 Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:10.000; | |
| A2 Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:5.000; | |
| A3 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti su base C.T.R. – scala 1:10.000; | |
| A4 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti su base C.T.R. – scala 1:5.000; | |
| A5 Carta degli ambiti inedificabili – Carta di sintesi su base C.T.R. – scala 1:10.000; | |
| A6 Carta degli ambiti inedificabili – Carta di sintesi su base C.T.R. – scala 1:5.000; | |
| A7 Carta degli ambiti inedificabili – Carta di sintesi su base catastale – scala 1:5.000; | |
| A8 Carta degli ambiti inedificabili – Carta di sintesi su base catastale – scala 1:2.000; | |
| RA1 Relazione tecnica; | |
| RA2 Prescrizioni all'edificazione; | |
| RA1 Integrazione Relazione tecnica. | |
| con le seguenti modificazioni ed integrazioni: | et subit les modifications suivantes : |
| <ul style="list-style-type: none">• la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1 e 2 (Terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);• nell'elaborato «RA2 – Prescrizioni all'edificazione» per quanto concerne la disciplina d'uso delle fasce A e B deve essere fatto esclusivamente riferimento alla L.R. n. 11/1998 e s.m.i.;• nell'elaborato «RA2 – Prescrizioni all'edificazione» deve essere inserita la specificazione che ogni variazione conseguente ad approfondimenti riguardanti la cartografia relativa ai terreni a rischio di inondazioni deve essere riportata anche su quella relativa ai terreni sedi di frane e viceversa, in quanto strettamente correlate;• nella «Legenda» delle tavole A3 e A4, la dizione «Alveo di piena ordinaria attuale» è sostituita con la dizione: «Alveo di piena del 2000 e del 1993 e per possibile disalveamento»; | 2) La Commune de GABY est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ; |
| 3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo | 3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de res- |

le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 29 luglio 2006, n. 2175.

Approvazione della liquidazione ai proprietari degli immobili siti nella località Closellinaz dessous del comune di ROISAN delle somme spettanti per i danni subiti dagli immobili stessi durante i lavori di riassetto territoriale della località medesima. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dare atto che l'aggravamento dei danni subiti dai fabbricati siti nella località Closellinaz Dessous del comune di ROISAN di cui al successivo punto 3) è stato determinato dalla necessità di eseguire i lavori di consolidamento della frana di Closellinaz in comune di ROISAN così come previsti dall'Amministrazione regionale con il progetto affidato alla ditta A.T.I. Castelli ing. Leopoldo S.p.A. (Capogruppo), CO.GE.RA. S.R.L. e GROLLI COSTRUZIONI S.r.l. (mandanti) con sede in MORBEGNO (SO) con Provvedimento dirigenziale n. 4044/2002 e che i relativi oneri di ripristino, essendo tali danni indipendenti dal comportamento dell'impresa - come indicato dalla relazione di collaudo - devono essere posti a carico dell'Amministrazione appaltante;

2) di liquidare i danni causati ai sottoelencati fabbricati di civile abitazione siti nella località Closellinaz-Dessous del comune di ROISAN, a seguito dei lavori di riassetto territoriale della località medesima, dall'evento alluvionale che ha colpito la Valle d'Aosta nell'ottobre 2000;

3) di determinare in euro 170.960,00 (centosettantamila-novecentosessanta/00) la misura complessiva del risarcimento del danno dovuto ai seguenti proprietari degli immobili di cui trattasi:

- ABRAM Ennio nato ad AOSTA il 05.01.1966, C.F. BRMNNE66A05A326B e DESANDRÉ Rosilda, nata ad AOSTA il 08.09.1964, C.F. DSNRLD64P48A326I, immobile censito al F. 25, n. 45, 46, 48, 49 e 51

Euro (25.670,00+5.850,00+49.920,00) = 81.450,00

- DESANDRÉ Pietro nato ad AOSTA il 06.12.1944, C.F. DSNPTR44T06A326B, immobile censito al F. 25, n. 47

Euro 14.670,00

pecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2175 du 29 juillet 2006,

portant approbation du versement des sommes dues aux propriétaires des immeubles situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, pour les dommages que lesdits immeubles ont subis lors des travaux de remise en état du site. Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'indemnisation des dommages causés aux immeubles indiqués au point 3 de la présente délibération et situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, lors des travaux de consolidation des terrains concernés par l'éboulement de Closellinaz, dans ladite commune, réalisés, tels qu'ils ont été prévus par l'Administration régionale, par l'entreprise «A.T.I. Castelli ing. Leopoldo SpA» (chef de groupe), «CO.GE.RA srl et GROLLI COSTRUZIONI srl» (mandantes), dont le siège est à MORBEGNO (SO), mandatée à cet effet par l'acte du dirigeant n° 4044/2002, est à la charge de l'Administration régionale, étant donné que lesdits dommages ne dépendent pas du comportement de l'entreprise, ainsi qu'il est indiqué dans le rapport de récolement des travaux en cause ;

2) Il est procédé au versement des sommes dues pour les dommages causés aux immeubles à usage d'habitation indiqués ci-après, situés à Closellinaz-Dessous, dans la commune de ROISAN, lors des travaux de remise en état du site, à la suite de l'inondation qui a frappé la Vallée d'Aoste au mois d'octobre 2000 ;

3) Le montant global des indemnisations dues aux propriétaires des immeubles en question s'élève à 170 960,00 euros (cent soixante-dix mille neuf cent soixante euros et zéro centime), à savoir :

- ABRAM Ennio, né à AOSTE le 5 janvier 1966, CF. BRMNNE66A05A326B, et DÉSANDRÉ Rosilda, née à AOSTE le 8 septembre 1964, CF. DSNRLD64P48 A326I, immeuble cadastré sous les n°s 45, 46, 48, 49 et 51 de la feuille 25

Euros (25 670,00+5 850,00+49 920,00)= 81 450,00

- DÉSANDRÉ Pietro, né à AOSTE le 6 décembre 1944, CF. DSNPTR44T06A326B, immeuble cadastré sous le n° 47 de la feuille 25

Euros 14 670,00

- FAVRE Lia nata a ROISAN il 18.09.1927, C.F.FVR LIA27P58H497X, immobili censiti ad F. 25 n. 44 e al F.25 n. 55-56
Euro (825,00 + 22.700,00) 23.525,00
- RINGENBACH Liliale nata in Francia (EE) il 25.04.1956, C.F. RNGMLL56D65Z110F, immobile censito al F. 25 n. 35/2
Euro 25.080,00
- ZOJA Luciano nato a TORINO il 14.07.1948, C.F. ZJOLCN48L14L219L, immobile censito al F. 25 n. 36/3 e 37/2
Euro 3.445,00
- ZOJA Valentina nata ad AOSTA il 18.05.1979, C.F. ZJOVNT79E58A326E, immobile censito al F. 25 n. 39/1
Euro 22.800,00;

4) di impegnare la relativa spesa di 170.960,00 euro sul capitolo 37958 «Interventi straordinari per il ripristino in condizioni di sicurezza delle infrastrutture pubbliche danneggiate, per la pulizia e la manutenzione degli alvei, dei corsi d'acqua e per la stabilizzazione dei versanti, nonché per adeguate opere di prevenzione dei rischi, ivi comprese le spese di progettazione», richiesta n. 9648 «Sistemazione idrauliche dei bacini principali» del Bilancio di previsione della Regione 2006, che presenta la necessaria disponibilità.

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2211.

Rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'I.R.V. S.r.l. di AOSTA per una struttura sanitaria, con sede operativa nei comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN, destinata ad attività di diagnostica per immagini (radiologia – RMN – Tac – mammografia – ecografia), medicina dello sport, terapia della riabilitazione e massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia, ginnastica correttiva, ai sensi della D.G.R. n. 1232/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'accreditamento istituzionale all'Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) S.r.l. di AOSTA per una struttura sanitaria, con sede operativa nei comuni di AOSTA e di PONT-SAINT-MARTIN, destinata ad attività di diagnostica per immagini (radiologia – RMN – Tac – mammografia – ecografia), medicina dello sport, terapia della riabilitazione e massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia, ginnastica correttiva, ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data

- FAVRE Lia, née à ROISAN le 18 septembre 1927, CF. FVRLIA27P58H497X, immeubles cadastrés sous les n^{os} 44, 55 et 56 de la feuille 25
Euros (825,00+22 700,000)= 23 525,00
- RINGENBACH Liliale, née en France le 25 avril 1956, CF. RNGMLL56D65Z110F, immeuble cadastré sous le n^o 35/2 de la feuille 25
Euros 25 080,00
- ZOJA Luciano, né à TURIN le 14 juillet 1948, CF. ZJOLCN48L14L219L, immeuble cadastré sous les n^{os} 36/3 et 37/2 de la feuille 25
Euros 3 445,00
- ZOJA Valentina, née à AOSTE le 18 mai 1979, CF. ZJOVNT79E58A326E, immeuble cadastré sous le n^o 39/1 de la feuille 25
Euros 22 800,00

4) La dépense de 170 960,00 euros visée à la présente délibération est engagée sur le chapitre 37958 « Actions extraordinaires pour la sécurisation des infrastructures publiques endommagées, pour le nettoyage et l'entretien des lits des cours d'eau et pour la stabilisation des versants, ainsi que pour la réalisation d'ouvrages destinés à la prévention des dangers, frais de conception compris », détail n^o 9648 « Aménagement hydraulique des principaux bassins », du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.

Délibération n° 2211 du 4 août 2006,

portant renouvellement de l'accréditation institutionnelle accordée à l'«IRV srl» d'AOSTE au titre d'une structure sanitaire (sièges opérationnels à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN) assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et écographie), de médecine du sport, de rééducation, de massothérapie et physiothérapie électro-médicales, de thérapie mécanique et de gymnastique corrective, aux termes de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et de la DGR n° 1232/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement de l'accréditation institutionnelle accordée à l'«Istituto Radiologico Valdostano (IRV) srl» d'AOSTE au titre d'une structure sanitaire (sièges opérationnels à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN) assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et écographie), de médecine du sport, de rééducation, de massothérapie et physiothérapie électro-médicales, de thérapie mécanique et de gymnastique corrective, aux termes de la loi régionale

26 aprile 2004;

2. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 3 (tre) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

3. di stabilire che l'accreditamento istituzionale previsto dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento di fascia A (livello essenziale);

4. di stabilire che l'accreditamento istituzionale previsto dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possa essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;

5. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento istituzionale stesso da parte della Giunta regionale;

6. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto del presente accreditamento istituzionale è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 4 agosto 2006, n. 2248.

Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa in comune di AYAS, destinata a centro traumatologico, ai sensi delle leggi regionali 25.01.2000, n. 5 e 04.09.2001, n. 18 e della D.G.R. n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 3 (trois) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

3. L'accréditation institutionnelle visée au point 1. de la présente délibération devient caduque en cas de non-respect de l'une ou de plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la réglementation nationale et régionale en matière d'autorisation et d'accréditation de type A (niveau essentiel) ;

4. L'accréditation institutionnelle visée au point 1. de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

5. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente accréditation institutionnelle peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des articles 8-bis et 8-quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente accréditation institutionnelle doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les indications et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

8. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure concernée et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2248 du 4 août 2006,

autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à mettre en service un centre traumatologique dans la commune d'AYAS, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la DGR n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con sede legale in comune di AOSTA, via Guido Rey, n. 1, all'esercizio di una struttura sanitaria, destinata a centro traumatologico, con sede operativa in comune di AYAS, loc. Villy di Champoluc, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che, l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata alla trasmissione, alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, del certificato di agibilità definitivo, previo accatastamento definitivo della struttura di cui trattasi;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di ulteriori apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo

1. L'USL de la Vallée d'Aoste, dont le siège social est à AOSTE – 1, rue Guido Rey – est autorisée à mettre en service un centre traumatologique à Villy de Champoluc, dans la commune d'AYAS, au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous réserve de transmettre le certificat de conformité définitif à la structure régionale compétente en matière d'autorisation et d'accréditation de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, après cadastrage définitif de la structure en question ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Toute modification du plan et de l'affectation des locaux constatés lors de l'instruction et indiqués au préambule de la présente délibération est interdite sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
- b) Le bâtiment et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie à quelque titre que ce soit est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux

Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione - entro il termine di dieci giorni - alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

6. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

7. Aux termes de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SANITÀ SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali.

Avviso di convocazione della riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali – informa che è convocata il giorno 23 settembre 2006, alle ore 9.00, presso la sala conferenze del Centro Polifunzionale di POLLEIN, la riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

Ai sensi del comma 2, dell'art. 9 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, partecipano alle riunioni della Consulta i legali rappresentanti delle organizzazioni iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, o loro delegati. Alle riunioni della Consulta possono partecipare, senza diritto di voto, le organizzazioni aventi sede legale nel territorio regionale non iscritte nel registro.

L'Assessore
FOSSON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales.

Avis de convocation de la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n. 16 du 22 juillet 2005).

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – informe que la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale est convoquée le jour 23 septembre 2006, à 9 heures, dans la Salle des conférences du Centre Polyvalent de POLLEIN.

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 16/2005, les représentants légaux des organismes immatriculés au registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ou leurs délégués, participent aux séances. Les organismes dont la siége social est en Vallée d'Aoste et qui ne sont pas immatriculés au registre peuvent participer aux séances de la conférence sans droit de vote.

L'assessore,
Antonio FOSSON

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –
Direzione opere stradali.**

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 18 del 1999 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche - Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di sistemazione ed ammodernamento della strada regionale n. 44 della Valle del Lys tra le località Capoluogo e Gattinery, in comune di GABY, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 7 febbraio 2005. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il geom. Roberto BASTRENTA e il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18 del 1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento, con il responsabile del procedimento (Tel. n. 0165/272626) o con il coordinatore del ciclo (Tel. n. 0165/272695) negli altri giorni lavorativi della settimana. (Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre venti giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore
GLAREY

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réaménagement et de modernisation du tronçon de la RR n° 44 de la vallée du Lys entre le chef-lieu et Gattinery, dans la commune de GABY, dont l'avant-projet a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional du 7 février 2005. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Roberto BASTRENTA et l'ingénieur Nello CERISE sont respectivement responsable de la procédure et coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure (tél. : 01 65 27 26 26) ou le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95, tél. secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de vingt jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,
Sandro GLAREY

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Decreto 16 agosto 2006, n. 3.

Esproprio finalizzato all'asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico comunale.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

(Pronuncia di asservimento)

In favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN è disposto l'asservimento delle aree sotto indicate per l'esecuzione dei lavori di razionalizzazione e potenziamento dell'impianto fognario e dell'impianto idrico comunale e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Asservimento di aree non edificabili

Ditta n. 4

CLERIN Emilio (proprietario)

nato a IVREA il 14.11.1954

C.F.: CLR MLE 54S14 E379S

da asservire:

Fg. 22 mappale n. 90 di mq. 32 - C.T. - prato irriguo - Zona PRGC Ev2

Indennità € 23,76

Ditta n. 5

CALIGARIS Vittoria (proprietaria)

nata a PONT-SAINT-MARTIN il 20.12.1936

C.F.: CLG VTR 36T60 G854A

da asservire:

Fg. 17 mappale n. 3 di mq. 66 - C.T. - bosco ceduo - Zona PRGC F1

Indennità € 6,53

Fg. 17 mappale n. 4 di mq. 36 - C.T. - bosco ceduo - Zona PRGC F1

Indennità € 3,46

Ditta n. 6

CHENUIL Claudina Jeanne (proprietaria)

nata in Francia il 09.10.1946

C.F.: CHN CDN 46R49 Z110Z

CHENUIL Daniel (proprietario)

nato in Francia il 13.04.1959

C.F.: CHN DNL 59D13 Z110A

CHENUIL Michele Henriette (proprietaria)

nata in Francia il 29.01.1949

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Acte n° 3 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des égouts et du réseau hydrique de la commune, en vue de l'établissement d'une servitude sur lesdits biens.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

(Établissement d'une servitude)

Une servitude sur les biens immeubles indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de rationalisation et de renforcement des égouts et du réseau hydrique communaux est établie en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN et l'indemnité provisoire y afférente figure en regard desdits biens :

A – Établissement d'une servitude sur des terrains inconstructibles

C.F.: CHN MHL 49A69 Z110P

FASSY Eletta Desolina (proprietaria)

nata a PERLOZ il 14.07.1927

C.F.: FSS LTD 27L54 G459M

da asservire:

Fg. 2 mappale n. 474 di mq. 147 - C.T. - bosco ceduo - Zona PRGC F1 (zona a servizi in previsione)

Indennità € 14,33

Ditta n. 7

FASSY Lelia Lys (proprietaria)

nata a PONT-SAINT-MARTIN il 12.05.1948

C.F.: FSS LLY 48E52 G854B

da asservire:

Fg. 2 mappale n. 137 di mq. 101 - C.T. - bosco ceduo - Zona PRGC F1 (zona a servizi in previsione)

Indennità € 9,72

Fg. 2 mappale n. 139 di mq. 74 - C.T. - bosco ceduo - Zona PRGC F1 (zona a servizi in previsione)

Indennità € 7,12

Ditta n. 8

CESTONARO Liviano (proprietario)

nato a ALTAVILLA VICENTINA il 23.08.1934

C.F.: CST LVN 34M23 A231N

MESSINA Sonia (proprietaria)

nata a ORVIETO il 22.08.1940

C.F.: MSS SNO 40M62 G148L

da asservire:

Fg. 22 mappale n. 288 di mq. 111 - C.T. - incolto sterile

- Zona PRGC Em
Indennità € 0,34
Fig. 22 mappale n. 298 di mq. 74 - C.T. - incolto sterile -
Zona PRGC Em
Indennità € 0,23

Ditta n. 11
DOVEIL Ebe Maria (proprietaria)
nata a PERLOZ il 02.10.1922
C.F.: DVL BMR 22R42 G459D
da asservire:
FG. 3 mappale n. 283 di mq. 36 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef6
Indennità € 25,22
FG. 9 mappale n. 6 di mq. 50 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 35,03

Ditta n. 12
JUGLAIR Marta (proprietaria)
nata in Francia il 21.03.1925
C.F.: JGL MRT 25C61 Z1100
da asservire:
Fig. 3 mappale n. 97 di mq. 20 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef6
Indennità € 14,01

Ditta n. 13
DALBARD Luca (proprietario)
nato a IVREA il 14.10.1969
C.F.: DLB LCU 69R14 E379F
da asservire:
Fig. 3 mappale n. 448 di mq. 102 - C.T. - Incolto sterile -
Zona PRGC Ef6 (strada in previsione)
Indennità € 0,32

Ditta n. 14
DALBARD Marcello (proprietario)
nato a DONNAS il 02.10.1944
C.F.: DLB MCL 44R02 D338A
JANS Germana (proprietaria 1/3)
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 18.06.1947
C.F.: JNS GMN 47H58 G854X
JUGLAIR Marta (proprietaria)
nata in Francia il 21.03.1925
C.F.: JGL MRT 25C61 Z1100
da asservire:
Fig. 3 mappale n. 94 di mq. 23 - C.T. - Incolto sterile -
Zona PRGC Ec1 (strada in previsione)
Indennità € 0,08

Ditta n. 15
PERETTO Rinaldo (proprietario)
nato a AOSTA il 19.12.1965
C.F.: PRT RLD 65T19 A326I
da asservire:
Fig. 5 mappale n. 305 di mq. 26 - C.T. - Incolto sterile -
Zona PRGC Ec1 (strada in previsione)
Indennità € 0,09

Ditta n. 16
PERETTO Emilio (proprietario)

nato a PONTE SAN MARTINO il 20.10.1929
C.F.: PRT MLE 29R20 G854O
PERETTO Rinaldo (usufruttuario)
nato a AOSTA il 19.12.1965
C.F.: PRT RLD 65T19 A326I
da asservire:
Fig. 5 mappale n. 85 di mq. 112 - C.T. - Incolto sterile -
Zona PRGC Ef6 (strada in previsione)
Indennità € 0,35

Ditta n. 17
PERUCCHIONE Bruno (proprietario)
nato a AOSTA il 20.02.1960
C.F.: PRC BRN 60B20 A326L
PERUCCHIONE Giuseppe (proprietario)
nato a AOSTA il 12.07.1961
C.F.: PRC GPP 61L12 A326V
da asservire:
Fig. 6 mappale n. 114 di mq. 230 - C.T. - Incolto sterile -
Zona PRGC Ec3 (strada in previsione)
Indennità € 0,71

Ditta n. 18
PERETTO Giuseppe (proprietario)
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 27.02.1949
C.F.: PRT GPP 49B27 G854E
da asservire:
Fig. 6 mappale n. 115 di mq. 200 - C.T. - Incolto sterile -
Zona PRGC Ec3 (strada in previsione)
Indennità € 0,63

Ditta n. 19
COMINOTTI Lorenzina (proprietaria)
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 27.07.1922
C.F.: CMN LNZ 22L67 G854K
da asservire:
Fig. 6 mappale n. 69 di mq. 306 - C.T. - Incolto sterile -
Zona PRGC Ec3 (strada in previsione)
Indennità € 0,97

Ditta n. 20
CIPRIANO Giorgio Giuseppe (proprietario)
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 17.03.1949
C.F.: CPR GGG 49C17 G854F
da asservire:
Fig. 6 mappale n. 107 di mq. 28 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef5
Indennità € 19,62
FG. 6 mappale n. 108 di mq. 219 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef5
Indennità € 154,78

Ditta n. 24
PERETTO Stefano (proprietario)
nato a PONTE SAN MARTINO il 29.05.1944
C.F.: PRT SFN 44E29 G854G
SQUINABOL Matilde (proprietaria)
nata a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 20.05.1945
C.F.: SQN MLD 45E60 E168W
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 105 di mq. 44 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2

Indennità € 32,18
Fig. 8 mappale n. 149 di mq. 98 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 68,66

Ditta n. 25
DOVEIL Marcelle Marie Sidonie (proprietaria)
nata in Francia il 23.10.1921
C.F.: DVL MCL 21R63 Z110K
DOVEIL Roger Jean Emmanuel (proprietario)
nato in Francia il 09.08.1917
C.F.: DVL RRJ 17M09 Z110J
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 106 di mq. 74 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 51,84

Ditta n. 26
PRAMOTTON Marco (proprietario)
nato a ARNAD il 04.10.1973
C.F.: PRM MRC 73R04 A424N
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 150 di mq. 29 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 20,32

Ditta n. 27
FEY Pierino (proprietario)
nato a PERLOZ il 21.11.1915
C.F.: FYE PRN 15S21 G459M
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 151 di mq. 28 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 19,62

Ditta n. 28
CHENUIL Amelia (proprietaria)
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 22.02.1945
C.F.: CHN MLA 45B62 G854I
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 155 di mq. 67 - C.T. - orto irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 55,85

Ditta n. 29
PERETTO Luigi (proprietario)
nato a IVREA il 06.11.1980
C.F.: PRT LGU 80S06 E379J
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 156 di mq. 8 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 5,60

Ditta n. 30
CRETAZ Attilia Renata (proprietaria)
nata a PONTE SAN MARTINO il 16.08.1936
C.F.: CRT TLR 36M56 G854K
da asservire:
Fig. 9 mappale n. 5 di mq. 39 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 27,32

Ditta n. 31
DALBARD Marcello (proprietario)
nato a DONNAS il 02.10.1944
C.F.: DLB MCL 44R02 D338A
JANS Germana (proprietaria)
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 18.06.1947
C.F.: JNS GMN 47H58 G854X
da asservire:
Fig. 9 mappale n. 170 di mq. 24 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 16,81

Ditta n. 32
DALBARD Renza (proprietaria)
nata a DONNAS il 28.04.1944
C.F.: DLB RNZ 44D68 D338B
DOMATTI Lucilla (usufruttuaria)
nata a CAREMA il 24.01.1925
C.F.: DMT LLL 25A64 B762K
da asservire:
Fig. 9 mappale n. 169 di mq. 95 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 67,91

Ditta n. 33
DALBARD Adriano (proprietario)
nato a IVREA il 13.07.1961
C.F.: DLB DRN 61L13 E379F
da asservire:
Fig. 9 mappale n. 63 di mq. 25 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef4
Indennità € 17,51

Ditta n. 34
CLERIN Alda (proprietaria)
nata a FONTAINEMORE il 24.11.1955
C.F.: CLR LDA 55S64 D666W
DALLE Osvaldo (proprietario)
nato a DONNAS il 29.05.1950
C.F.: DLL SLD 50E29 D338U
da asservire:
Fig. 9 mappale n. 64 di mq. 60 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef4
Indennità € 42,04

Ditta n. 42
JUGLAIR Elena (proprietaria)
nata a DONNAS il 08.06.1941
C.F.: JGL LNE 41H48 D338S
JUGLAIR Ornella (proprietaria)
nata a DONNAS il 12.03.1958
C.F.: JGL RLL 58C52 D338B
JUGLAIR Learco (proprietario)
nato a DONNAS il 12.09.1931
C.F.: JGL LRC 31P12 D338X
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 290 di mq. 168 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 119,04

Ditta n. 43
FALLINI Gimy (proprietario)

nato a PONTE SAN MARTINO il 04.02.1938
C.F.: FLL GMY 38B04 G854J
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 288 di mq. 20 - C.T. - prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 15,36

Ditta n. 44
NEYVOZ Teresa Delfina (proprietaria)
nata a PONTE SAN MARTINO il 05.10.1936
C.F.: NYV TSD 36R45 G854J
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 143 di mq. 37 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € . 25,92

Ditta n. 45
FINCO Naldo (proprietario)
nato a AOSTA il 21.10.1954
C.F.: FNC NLD 54R21 A326Y
MALACARNE Lorena (proprietaria)
nata a GABY il 06.05.1959
C.F.: MLC LRN 59E46 D839G
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 142 di mq. 35 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € . 24,52

Ditta n. 46

B – Asservimento di aree edificabili

Ditta n. 1
S.I.A.D. S.p.A. (proprietario) in BERGAMO
C.F.: 00209070168
da asservire:
Fig. 25 mappale n. 33 di mq. 42 – C.T. – corte - Zona
PRGC D4
Indennità € 219,60
Fig. 25 parte del mappale n. 34 di mq. 312 – C.T. – corte
- Zone PRGC D4 e F3 (strada in previsione)
Indennità € 1.560,00
Fig. 25 mappale n. 699 (ex 315/b) di mq. 135 – C.T. –
canale esistente - Zona PRGC D4
Indennità € 675,00

Ditta n. 2
MONETTA Alessandro (proprietario)
nato a AOSTA il 26.03.1936
C.F.: MNT LSN 36C26 A326K
da asservire:
Fig. 25 mappale n. 123 di mq. 10 – C.T. – strada - Zona
PRGC B5
Indennità € 60,00

Ditta n. 3
MONETTA Alessandro (proprietario)
nato a AOSTA il 26.03.1936
C.F.: MNT LSN 36C26 A326K
MONETTA Eddy Federico (proprietario)
nato a IVREA il 16.09.1968

NEYVOZ Domitilla Marcellina (proprietaria)
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 26.12.1921
C.F.: NYV DTL 21T66 G854G
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 282 di mq. 35 - C.T. - Orto irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 29,17

Ditta n. 47
JUGLAIR Elmo Celestino (proprietario)
nato a DONNAS il 15.04.1946
C.F.: JGL LCL 46D15 D338W
JUGLAIR Enza Amalia (proprietaria)
nata a DONNAS il 16.01.1941
C.F.: JGL NML 41A56 D338G
da asservire:
Fig. 8 mappale n. 166 di mq. 73 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 53,83

Ditta n. 50
DE LA PIERRE Anna Maria (proprietario)
nata a IVREA il 08.12.1926
C.F.: DLP NMR 26T48 E379A
da asservire:
Fig. 9 mappale n. 14 di mq. 106 - C.T. - Prato irriguo -
Zona PRGC Ef2
Indennità € 74,26

B – Établissement d'une servitude sur des terrains
constructibles

C.F.: MNT DYF 68P16 E379C
da asservire:
Fig. 25 mappale n. 117 di mq. 203 – C.T. – corte - Zona
PRGC B5
Indennità € 1.252,56

Ditta n. 8
CESTONARO Liviano (proprietario)
nato a ALTAVILLA VICENTINA il 23.08.1934
C.F.: CST LVN 34M23 A231N
MESSINA Sonia (proprietario)
nata a ORVIETO il 22.08.1940
C.F.: MSS SNO 40M62 G148L
da asservire:
Fig. 22 mappale n. 287 di mq. 14 – C.T. – incolto sterile
- Zona PRGC B6
Indennità € 191,04

Ditta n. 9
MANGANONE Eraldo (proprietario)
nato a PONTE SAN MARTINO il 19.10.1933
C.F.: MNG RLD 33R19 G854T
MILICI Olga (proprietaria)
nata a NOVARA DI SICILIA il 09.03.1935
C.F.: MLC LGO 35C49 F951R
da asservire:
FG. 22 mapp. 595 di mq. 14 - C.T. - orto - Zona PRGC
B6
Indennità € 84,00

FG. 22 mapp. 597 di mq. 5 - C.T. - orto - Zona PRGC B6
Indennità € 30,00

Ditta n. 10
MANGANONE Eraldo (proprietario)
nato a PONTE SAN MARTINO il 19.10.1933
C.F.: MNG RLD 33R19 G854T
da asservire:
FG. 22 mapp. 283 di mq. 23 - C.T. - incolto sterile - Zona PRGC B6
Indennità € 138,00

Ditta n. 21
BOSONIN Bruno (proprietario)
nato a DONNAZ il 30.06.1928
C.F.: BSN BRN 28H30 D338W
BOSONIN Margherita (proprietaria)
nato a DONNAZ il 21.04.1922
C.F.: BSN MGH 22D61 D338U
BOSONIN Sergio (proprietario)
nato a AOSTA il 01.07.1953
C.F.: BSN SRG 53L01 A326K
da asservire:
FG. 8 mapp. 394 di mq. 24 - C.T. - corte - Zona PRGC B1
Indennità € 288,00

Ditta n. 22
BOSONIN Sergio (proprietario)
nato a AOSTA il 01.07.1953
C.F.: BSN SRG 53L01 A326K
BOSONIN Bruno (usufruttuario)
nato a DONNAZ il 30.06.1928
C.F.: BSN BRN 28H30 D338W
da asservire:
FG. 8 mapp. 392 di mq. 7 - C.T. - corte - Zona PRGC B1
Indennità € 84,00

Ditta n. 23
BOSONIN Sergio (proprietario)
nato a AOSTA il 01.07.1953
C.F.: BSN SRG 53L01 A326K
JACQUEMET Carla Maria (usufruttuaria)
nato a BARD il 08.09.1932
C.F.: JCQ CLM 32P48 A643E
da asservire:
FG. 8 mapp. 3 di mq. 56 - C.T. - frutteto - Zona PRGC B1
Indennità € 712,00
FG. 8 mapp. 466 di mq. 61 - C.T. - corte - Zona PRGC B1
Indennità € 755,04

Ditta n. 24
PERETTO Stefano (proprietario)
nato a PONTE SAN MARTINO il 29.05.1944
C.F.: PRT SFN 44E29 G854G
SQUINABOL Matilde (proprietaria)
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 20.05.1945
C.F.: SQN MLD 45E60 E168W

da asservire:
Fg. 8 mappale n. 504 di mq. 94 - C.T. - incolto sterile - Zona PRGC B1
Indennità € 564,00
Fg. 8 mappale n. 505 di mq. 59 - C.T. - incolto sterile - Zona PRGC B1
Indennità € 365,52

Ditta n. 35
GALLO Dario (proprietario)
nato a AOSTA il 18.11.1933
C.F.: GLL DRA 33S18 A326D
da asservire:
Fg. 8 mappale n. 57 di mq. 57 - C.T. - incolto sterile - Zona PRGC B1
Indennità € 342,00

Ditta n. 36
BIELER Ferdinando (proprietario)
nato a IVREA il 10.06.1965
C.F.: BLR FDN 65H10 E379S
BIELER Sergio (proprietario)
Nato a IVREA il 19.01.1967
C.F.: BLR SRG 67A19 E379F
Fg. 8 mappale n. 303 di mq. 93 - C.T. - orto - Zona PRGC B1
Indennità € 1.139,04

Ditta n. 37
BIELER Oscar (proprietario)
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 25.04.1942
C.F.: BLR SCR 42D25 E168R
LAURENT Giacomina (proprietario)
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 22.12.1942
C.F.: LRN GMN 42T62 E168N
Fg. 8 mappale n. 63 di mq. 28 - C.T. - orto - Zona PRGC B1
Indennità € 336,00

Ditta n. 38
BUS Giorgio (proprietario)
nato a AOSTA il 15.08.1963
C.F.: BSU GRG 63M15 A326Y
Fg. 8 mappale n. 62 di mq. 20 - C.T. - orto - Zona PRGC B1
Indennità € 265,00

Ditta n. 39
IMED s.r.l. (proprietario)
C.F.: 00426310074
RAMPIN Alessandro (proprietario)
nato a IVREA il 23.04.1971
C.F.: RMP LSN 71D23 E379C
LUPPI Mario (proprietario)
nato a MIRANDOLA il 01.01.1931
C.F.: LPP MRA 31A01 F240O
YON Vanda (proprietaria)
nato a ISSIME il 25.09.1939
C.F.: YNO VND 39P65 E369M
SAVIN Elvina Lea (proprietaria)
nato a CHAMPORCHER il 18.07.1940
C.F.: SVN LNL 40L58 B540V

Fg. 8 mappale n. 219 di mq. 110 – C.T. – corte - Zona PRGC B1
Indennità € 683,04

Ditta n. 40
REGGE Danilo (proprietario)
nato a IVREA il 10.10.1963
C.F.: RGG DNL 63R10 E379A
Fg. 8 mappale n. 319 di mq. 33 – C.T. – piazzale - Zona PRGC B1
Indennità € 198,00

Ditta n. 41
FALLINI Gimy (proprietario)
nato a PONTE SAN MARTINO il 04.02.1938
C.F.: FLL GMY 38B04 G854J
REGGE Danilo (proprietario)
nato a IVREA il 10.10.1963
C.F.: RGG DNL 63R10 E379A
Fg. 8 mappale n. 69 di mq. 56 – C.T. – corte - Zona PRGC B1
Indennità € 359,04

Ditta n. 48
PERETTO Michele (proprietario)
nato a AOSTA il 06.09.1955
C.F.: PRT MHL 55P06 A326E
PERIN RIZ Laura (proprietario)
nata a NETRO il 01.04.1960
C.F.: PRN LRA 60D41 F878F
Fg. 8 mappale n. 278 di mq. 71 – C.T. – prato irriguo - Zona PRGC B1
Indennità € 852,00
Fg. 8 mappale n. 469 di mq. 7 – C.T. – prato irriguo - Zona PRGC B1
Indennità € 107,04

È disposto, altresì, che al proprietario sia notificato un invito del Responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
Indennità aree non edificabili

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Ditta n. 49
PERETTO Marino (proprietario)
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 13.10.1926
C.F.: PRT MRN 26R13 G854D
Fg. 8 mappale n. 374 di mq. 69 – C.T. – prato irriguo - Zona PRGC B1
Indennità € 851,04

Ditta n. 51
CAPPELLIN Maria (proprietario)
nata in Francia il 13.06.1903
C.F.: CPP MRA 03H53 Z110Z
Fg. 1 mappale n. 258 di mq. 32 – C.T. – prato irriguo - Zona PRGC B1 (zona a servizi in previsione)
Indennità € 407,04
Fg. 1 mappale n. 418 di mq. 199 – C.T. – prato irriguo - Zona PRGC B1 (zona a servizi in previsione)
Indennità € 2.434,08

Ditta n. 52
GLAVINA Eva (proprietaria)
nata a ISSIME il 15.07.1946
C.F.: GLV VEA 46L55 E369L
LAZIER Elso (proprietario)
nato a ISSIME il 16.10.1942
C.F.: LZR LSE 42R16 E369H
LAZIER Dino (proprietario)
nato a ISSIME il 16.09.1951
C.F.: LZR DNI 51P16 E369J
LAZIER Lino (proprietario)
nato a ISSIME il 21.04.1946
C.F.: LZR LNI 46D21 E369I
Fg. 8 mappale n. 43 di mq. 146 – C.T. – corte - Zona PRGC B1
Indennità € 876,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens de l'art. 1^{er} du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou co-participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
Indennità aree edificabili

L'indennità di espropriazione di un'area edificabile è determinata nella misura pari all'importo, dimezzato per due e ridotto nella misura del 40%, della somma del valore venale del bene e del reddito dominicale netto, rivalutato ai sensi degli articoli 24 e seguenti del decreto legislativo 22 dicembre 1986, n. 917, e moltiplicato per dieci.

L'indennità è ridotta ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili prima della determinazione formale dell'indennità nei modi stabiliti dall'art. 20, comma 3, e dall'art. 22, comma 1, qualora il valore dichiarato risulti contrastante con la normativa vigente ed inferiore all'indennità di asservimento come determinata in base ai commi precedenti.

Art. 4
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la dichiarazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione entro i 15 giorni successivi.

Art. 5
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata.

Art. 6
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di asservimento ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 7
Registrazione, Trascrizione
e Volturazione

Il Decreto di Esproprio, a cura e spese del Comune di Pont-Saint-Martin, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 8
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 3
(Indemnit  relative aux terrains constructibles)

Le montant de l'indemnit  d'expropriation d'un terrain constructible correspond   la somme de la valeur v nale du bien concern  et du revenu cadastral net y aff rent – actualis  au sens des art. 24 et suivants du décret législatif né 917 du 22 décembre 1986 et multiplié par dix – divisée par deux et diminuée de 40%.

Au cas où la valeur indiquée par l'exproprié dans la dernière déclaration présentée aux fins de l'impôt communal sur les immeubles, avant la détermination formelle de l'indemnité d'expropriation aux termes des dispositions du troisième alinéa de l'art. 20 et du premier alinéa de l'art. 22, ne serait pas conforme aux lois en vigueur et serait inférieure à l'indemnité d'expropriation telle qu'elle est déterminée au sens des alinéas précédents, le montant de celle-ci est diminué jusqu'à ce qu'il corresponde à ladite valeur.

Art. 4
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR né 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1 r du présent acte et de la documentation attestant la disponibilit  pleine et entière du bien concerné.

Art. 5
(Refus de l'indemnité)

  défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visé à l'art. 25 de la LR né 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire est considéré comme non accepté.

Art. 6
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 7
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Art. 8
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

  compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 9
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 10
Pubblicazioni

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 11
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Pont-Saint-Martin, 16 agosto 2006.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
BENETAZZO

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 16 agosto 2006, n. 1.

Esproprio dei beni immobili per le opere di costruzione di un parcheggio in frazione Renard.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune SAINT-VINCENT è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori del parcheggio in loc. Renard per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree edificabili

Ditta n. 1

1. GRAHD HOTEL BILLIA SRL (Propr. 1/1)
Via Bruno Buozzi, 98. 00197 ROMA
C.F.02011160062
Indennità provvisoria: Euro 26.588,16

Ai proprietari deve essere notificato un invito del

Art. 9
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 10
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 11
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pont-Saint-Martin, le 16 août 2006.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Alessandro BENETAZZO

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 16 août 2006,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un parking à Renard.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS,

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessous, faisant l'objet d'expropriation aux fins des travaux de construction d'un parking à Renard, est établi en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

A – Expropriation de terrains constructibles

da espropriare:

- Catasto terreni - F. 52 mapp. 925 (ex.129/b) di mq. 244
– PRATO - Zona PRGC «B7»
Catasto terreni - F. 52 mapp. 924 (ex.128/b) di mq. 365
– PRATO - Zona PRGC «B7» E.U.

Le responsable de la procédure invite le propriétaire à

Responsabile del Procedimento a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'art. articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 3
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004).

Art. 4
(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di SAINT-VINCENT, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastal (art. 19, comma 2 della L.R. 11/2004).

Art. 5
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art. 22 della L.R. 11/2004).

Art. 6
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 7
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art. 19, comma 3, della L.R. 11/2004).

Art. 8
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de l'indemnité.

Art. 2
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1^{er} du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 3
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 4
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de SAINT-VINCENT.

Art. 5
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 6
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 7
(Publications)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 8
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Saint-Vincent, 16 agosto 2006.

Visto:
Il Responsabile
del Procedimento
JACQUEMET

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
ISABEL

Comunità Montana Walser. Decreto 10 agosto 2006, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'amministrazione comunale di Gaby dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1. Sono espropriati, ai sensi dell'art. 18 della Legge regionale 11/2004, a favore dell'Amministrazione Comunale di GABY gli immobili di seguito descritti, occorrenti per realizzazione dei lavori di costruzione di tratti di marciapiede lungo la S.R. 44 della Valle del Lys nel Comune di GABY.

2. Per l'esproprio dei medesimi beni è determinata l'indennità base da corrispondere, ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. n. 327/2001, ai seguenti aventi diritto:

ELENCO DITTE

- 1) SCHINCARIOL Renzo
nato a TARCENTO (UD) il 15.04.1941
c.f. SCH RNZ 41D15 L050M – Proprietà 1/2
TOUSCO Angela Ida Frida
nata a ISSIME il 2/10/1948
c.f. TSC NLD 48R42 E369Z – Proprietà 1/2
Foglio 17 – mappale 700 (ex 121-b) – Superficie mq. 12
Indennità base: € 24,25
Indennità occupazione temporanea: € 0,98
- 2) PRAZ Augusta Maria Monica
nata a ISSIME (AO) il 09.06.1935
c.f. PRZ GTM 35H49 E369L – Proprietà 1/2
PRAZ Maria Pia Lidia
nata a ISSIME (AO) il 06.05.1942
c.f. PRZ MPL 42E46 E369Q – Proprietà 1/2

auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Saint-Vincent, le 16 août 2006.

Vu :
Le responsable
de la procédure,
Raffaella JACQUEMET

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Fabrizio ISABEL

Communauté de montagne Walser. Acte n° 4 du 10 août 2006,

portant expropriation en faveur de l'Administration communale de GABY des terrains nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU
DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

1. Au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11/2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de construction de quelques tronçons de trottoir le long de la RR n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de GABY, sont expropriés en faveur de l'Administration communale de GABY ;

2. L'indemnité d'expropriation à verser aux ayants droit indiqués ci-après est fixée comme suit, au sens de l'art. 40 du DPR n° 327/2001 :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- Foglio 17 n. 749 (ex 104-b) – Superficie mq. 38
Foglio 17 n. 751 (ex 113-b) – Superficie mq. 55
Foglio 17 n. 755 (ex 114-b) – Superficie mq. 99
Foglio 17 n. 753 (ex 285-b) – Superficie mq. 33
Foglio 17 n. 747 (ex 321-b) – Superficie mq. 46
Indennità base: € 547,68
Indennità occupazione temporanea: € 8,23
- 3) VALERIO Anna
nata a IVREA il 06.04.1970
c.f. VLR NNA 70D46 E379O – Proprietà 1/3
VALERIO Bruno
nato a IVREA il 23.11.1972
c.f. VLR BRN 72S23 E379A – Proprietà 1/3
VALERIO Claudio Giuseppe
nato a IVREA il 11.10.1967

- c.f. VLR CDG 67R11 E379K – Proprietà 1/3
Foglio 17 n. 706 (ex 319-b) – Superficie mq. 26
Indennità base: € 52,54
Indennità occupazione temporanea: € 1,20
Foglio 17 n. 707 (ex 50-b) – Superficie mq. 25
Indennità base: € 315,00
Indennità occupazione temporanea: € 33,62
- 4) PRAZ Mario
nato a ISSIME il 18.08.1918
c.f. PRZ MRA 18M18 E369R – Proprietà 1/1
Foglio 17 n.743 (ex 279-b) – Superficie mq. 46
Foglio 17 n.741 (ex 94-b) – Superficie mq. 78
Foglio 17 n.721 (ex 31-b) – Superficie mq. 25
Foglio 17 n.745(ex 103-b) – Superficie mq. 16
Foglio 17 n.709 (ex 320-b) – Superficie mq. 17
Indennità base: € 367,81
Foglio 22 n.1104 (ex 851-b) – Superficie mq. 64
Indennità base: € 691,20
Indennità occupazione temporanea: € 44,99
- 5) TRENTA Ester
nata ad GABY il 29.09.1953
c.f. TRN STR 53P69 D839K – Proprietà 1/2
TRENTAZ Luigi
nato a IVREA il 14.08.1966
c.f. TRN LGU 66M14 E379D – Proprietà 1/2
Foglio 17n. 719 (ex 32-b) – Superficie mq.8
Foglio 17n. 92 – Superficie mq.44
Foglio 17n. 717 (ex 258-b) – Superficie mq.8
Indennità base: € 121,26
Indennità occupazione temporanea: € 3,38
- 6) REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
c.f. 80002270074 – Proprietà 1/1
Foglio 17 n. 739 (ex 91-b) – Superficie mq. 72
Foglio 22 n. 5 – Superficie mq. 90
Indennità base: € 3.136,86
Indennità occupazione temporanea: € 46,29
- 7) CONSOL Angelo
nato a IVREA il 26.04.1971
c.f. CNS NGL 71D26 E379U – Proprietà 2/9
CONSOL Elio
nato a ISSIME il 29.04.1939
c.f. CNS LEI 39D29 E369M – Proprietà 3/9
CONSOL Franco
nato a IVREA il 12.07.1974
c.f. CNS FNC 74L12 E379X – Proprietà 2/9
CONSOL Olga
nata a Ivrea il 17.12.1964
c.f. CNS LGO 64T57 E379I – Proprietà 2/9
Foglio 17 n. 727 (ex 57-b) – Superficie mq.2
Foglio 17 n. 728 (ex 264-b) – Superficie mq.12
Indennità base: € 168,06
Indennità occupazione temporanea: € 20,71
- 8) CONSOL Giovanni
nato a IVREA il 16.08.1966
c.f. CNS GNN 66M16 E379H – Proprietà 1/8
CONSOL Silvano
nato a IVREA il 24.05.1965
- c.f. CNS SVN 65E24 E379U – Proprietà 1/8
PRAZ Armando
nato a ISSIME il 28.11.1932
c.f. PRZ RND 32S28 E369H – Proprietà 1/4
PRAZ Dante
nato a ISSIME il 18.11.1944
c.f. PRZ DNT 44S18 E369M – Proprietà 1/4
PRAZ Dario
nato a ISSIME il 05.07.1942
c.f. PRZ DRA 42L05 E369Q – Proprietà 1/4
Foglio 17 n. 730 (ex 52-b) – Superficie mq. 55
Indennità base: € 1.206,15
Indennità occupazione temporanea: € 95,03
- 9) STEVENIN Maggiorino
nato a ISSIME il 11.11.1920
c.f. STV MGR 20S11 E369L – Proprietà 1/1
Foglio 17 n. 702 (ex 115-b) – Superficie mq.18
Foglio 17 n. 704 (ex 116-b) – Superficie mq.21
Indennità base: € 78,82
Indennità occupazione temporanea: € 1,27
- 10)TRENTAZ Emile Desiré
nato in Francia il 08.01.1950
c.f. TRN MDS 50A08 Z110S – Proprietà 1/3
TRENTAZ Lisette Christiane
nata in Francia il 22.06.1947
c.f. TRN LTT 47H62Z110K – Proprietà 1/3
TRENTAZ Marie Therese Apollo
nata a GABY il 22.09.1939
c.f. TRN MTH 39P62 D839E – Proprietà 1/3
Foglio 17 n. 117 – Superficie mq. 257
Indennità base: € 4,14
- 11)STEVENIN Marta Maria
nata a IVREA il 08.09.1961
c.f. : STV MTM 61P48 E379E – Proprietà 10/100
STEVENIN Luigi
nato a ISSIME il 11.09.1940
c.f.: STV LGU 40P11 E369I – Proprietà 12/100
STEVENIN Guido
nato a GABY il 15.07.1954
C.f. STV GDU 54L15 D839Z – Proprietà 15/100
STEVENIN Mercedes
nata ad ISSIME il 06.09.1949
c.f.: STV MCD 49P46 E369J – Proprietà 15/100
RUFFINO Anna Maria
nata a TORINO il 17.07.1954
c.f.: RFF NMR 54L57 L219Z – Proprietà 8/100
ROSSI Aldo
nato a GABY il 01.01.2001
c.f.: RSS LDA 01A01 D839B – Proprietà 40/100
Foglio 20 n 202 – Superficie mq. 25
indennità base: € 270,75
- 12)YON Fulvio Pacifico
nato a IVREA il 29.08.1966
c.f.: YNO FVP 66M29 E379X – Nuda proprietà 1/2
YON Renato Battista
nato a IVREA il 20.10.1967
c.f.: YNO RTB 67R20 E379W – Nuda Proprietà 1/2
DELAINI Angela Caterina

- nata a PIEVE TESINO il 29.12.1938
c.f.: DLN NLC 38T69 G656Y – Usufrutto 2/2
foglio 21n. 832 (ex-509 b) – Superficie mq. 22
indennità base: € 416,46
Indennità occupazione temporanea: € 31,33
- 13) TOUSCO Fiorenzo
nato ISSIME il 27.03.1930
c.f. TSC FNZ 30C27 E369A – Proprietà 1/1
Foglio 21 n. 851(ex 500-b) – superficie mq. 6
Indennità base: € 109,62
Foglio 21 n. 401 – superficie mq. 7
Indennità base: € 4,67
Indennità occupazione temporanea: € 25,06
- 14) TRENTA Clotilde
nata a ISSIME il 06.09.1913
c.f. TRN CTL 13P46 E369L – Proprietà 1/1
Foglio 21 n. 848(ex 499-b) – superficie mq. 36
indennità base: € 662,04
Indennità occupazione temporanea: € 16,71
- 15) FREPPA Maria Pia
nata a ISSIME il 06.01.1938
c.f. FRP MRP 38A46 E369L – Proprietà 2/7
PIA Renato
nato a TORINO il 01.01.1927
c.f.:PIA RNT 27A01 L219P – Proprietà 3/42
DAL TOSO Luciana
nata a TORINO il 15.01.1928
c.f.: DLT LCN 28A55 L219B – Proprietà 3/42
LOMBARDI Giuseppe
nato a MAGNAGO il 29.07.1956
c.f. LMB GPP 56L29 E819B – Proprietà 3/42
TROMBETTA Patrizia
nata a COMO il 25.04.1956
c.f. TRM PRZ 56D65 C933T – Proprietà 3/42
TOUSCO Graziano
nato a ISSIME il 07.11.1930
c.f. TSC GZN 30S07 E369X – Proprietà 9/42
TOUSCO Bruno
nato a ISSIME il 26.07.1932
c.f. TSC BRN 32L26 E369X – Proprietà 9/42
Foglio 21 n. 839(ex 108-b) – superficie mq. 11
indennità base: € 205,59
Indennità occupazione temporanea: € 18,80
- 16) FREPPA Maria Pia
nata a ISSIME il 06.01.1938
c.f. FRP MRP 38A46 E369L – Proprietà 1/5
PIA Renato
nato a TORINO il 01.01.1927
c.f.:PIA RNT 27A01 L219P – Proprietà 1/10
DAL TOSO Luciana
nata a TORINO il 15.01.1928
c.f.: DLT LCN 28A55 L219B – Proprietà 1/10
LOMBARDI Giuseppe
nato a MAGNAGO il 29.07.1956
c.f. LMB GPP 56L29 E819B – Proprietà 1/10
TROMBETTA Patrizia
nata a COMO il 25.04.1956
c.f. TRM PRZ 56D65 C933T – Proprietà 1/10
- TOUSCO Graziano
nato a ISSIME il 07.11.1930
c.f.TSC GZN 30S07 E369X – Proprietà 1/5
TOUSCO Bruno
nato a ISSIME il 26.07.1932
c.f.TSC BRN 32L26 E369X – Proprietà 1/5
Foglio 21 n. 837(ex 111-b) – superficie mq. 38
indennità base: € 743,28
Indennità occupazione temporanea: € 62,65
- 17) YON Fulvio Pacifico
nato a IVREA il 29.08.1966
c.f.: YNO FVP 66M29 E379X – Proprietà 1/2
YON Renato Battista
nato a IVREA il 20.10.1967
c.f.: YNO RTB 67R20 E379W – Proprietà 1/2
Foglio 21 n. 834 (ex 113-b) – superficie mq. 22
indennità base: € 413,82
Indennità occupazione temporanea: € 25,06
- 18) GLAVINA Sergio
nato a IVREA il 25.10.1959
c.f. GLV SRG 59R25 E379W – Proprietà 1/1
Foglio 22 n. 1101(ex 715-b) – superficie mq. 7
Foglio 22 n. 1099 (ex 716-b) – superficie mq. 3
indennità base: € 197,97
Indennità occupazione temporanea: € 33,42
- 19) FREPPA Aurelio
nato a ISSIME il 04.12.1933
c.f.:FRP RLA 33T04 E369V – Proprietà 1
Foglio 22 n. 1096 (ex 494-b) – superficie mq. 8
Indennità Base € 52,80
Foglio 17 n. 713 (ex 39-b) – superficie mq. 5
indennità base: € 10,10
Indennità occupazione temporanea: € 5,86
- 20) STEVENIN Attilio
nato a ISSIME il 25.08.1919
c.f. STV TTL 19M25 E369J – Proprietà 1/1
Foglio 22 n.1094 (ex 245-b) – superficie mq. 1
indennità base: € 10,83
Indennità occupazione temporanea: € 1,25
- 21) DE BORTOLI Patrizia
nata a IVREA il 21.01.1963
c.f. DBR PRZ 63A61 E379Y – Proprietà 1/2
RONC GIORGIO
nato a ISSIME il 04.03.1960
c.f. :RNC GRG 60C04 E369J – Proprietà 1/2
Foglio 22 n. 1103 (ex 12-b) – 15
indennità base: € 163,35
Indennità occupazione temporanea: € 12,53
- 22) YON Giuditta
nata a ISSIME il 11.09.1926
c.f. YNO GTT 26P51 E369O – Proprietà 1/1
Foglio 17 n. 715 (ex 38-b) – superficie mq. 10
indennità base: € 20,21
Indennità occupazione temporanea: € 1,83
- 23) YON Edoardo Ottavio

- nato a GABY il 25.01.1957
c.f. YNO DDT 57A25 D839D – Proprietà 1/1
Foglio 17 n. 711 (ex 297-b) – superficie mq. 3
indennità base: € 6,06
Indennità occupazione temporanea: € 0,35
- 24) TRENTA Lea
nata a ISSIME il 01.07.1915
c.f. TRN LEA 15L41 E369S – Proprietà 4/6
JACCOND Franca
nata a ISSIME il 12.04.1943
c.f. JCC FNC 43D52 E369S – Proprietà 1/6
JACCOND Carla
nata a ISSIME il 07.04.1937
c.f. JCC CRL 37D47 E369Z – Proprietà 1/6
Foglio 17 n. 733 (ex 323-b) – superficie mq. 2
indennità base: € 42,30
Indennità occupazione temporanea: € 4,87
- 25) HERERA Attilio
nato a ISSIME il 13.09.1927
c.f. HRR TTL 27P13 E369R – Proprietà 1/1
Foglio 17 n. 723 (ex 327-b) – superficie mq. 5
indennità base: € 10,10
Indennità occupazione temporanea: € 0,63
- 26) BAGHI Margherita
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 22.10.1924
c.f. BGN MGH 24R62 G854D – Usufrutto 1/2
HERERA Mariella
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 12.02.1952 – Nuda
proprietà 1/2
c.f.: HRR MLL 52B52 G854D
HERERA Mariella
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 12.02.1952 –
Proprietà 1/2
c.f.: HRR MLL 52B52 G854D
Foglio 17 n. 725 (ex 328-b) – superficie mq. 1
indennità base: € 4,04
Indennità occupazione temporanea: € 0,70
- 27) DONZELLI Marco
nato a BOLLATE (MI) il 04.06.1951
c.f.: DNZ MRC 51H04 A940B – nuda Proprietà 1/1
ALBERTI Teodora
nata a SENNA LODIGIANA il 08.04.1927
c.f.: LBR TDR 27D48 I612X – Usufrutto 1/1
Foglio 17 n. 731 (ex 277-b) – superficie mq. 48
indennità base: € 1.008,00
Indennità occupazione temporanea: € 97,46
- 28) GANNIO Renato
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 05.08.1929
c.f. GNN RNT 29M05 G854G – Proprietà 1/1
Foglio 17 n. 734 (ex- 295-b) – superficie mq. 11
indennità base: € 231,00
Indennità occupazione temporanea: € 31,68
- 29) LAZIER Remigio Silvio
nato a ISSIME il 24.01.1937
c.f. LZR RGS 37A24 E369V – Proprietà 1/4
LAZIER Renaldo
nato a ISSIME il 25.09.1949
c.f. LZR RLD 49P25 E369F – Proprietà 1/4
LAZIER Celso Dante
nato a ISSIME il 05.12.1942
c.f. LZR CSD 42T05E369A – Proprietà 1/4
LAZIER Walter
nato a ISSIME il 01.10.1939
c.f. LZR WTR 39R01 E369W – Proprietà 1/4
Foglio 21 n. 842 (ex 106-b) – superficie mq. 8
indennità base: € 144,00
Indennità occupazione temporanea: € 4,18
- 30) YON Fulvio Pacifico
nato a IVREA il 29.08.1966
c.f.: YNO FVP 66M29 E379X – Nuda proprietà 1/2
YON Renato Battista
nato a IVREA il 20.10.1967
c.f.: YNO RTB 67R20 E379W – Nuda proprietà 1/2
DELAINI Angela Caterina
nata a PIEVE TESINO il 29.12.1938
c.f.: DLN NLC 38T69 G656Y – Usufrutto 1/1
Foglio 21 n. 835 (ex 112-b) – superficie mq. 17
indennità base: € 153,00
Indennità occupazione temporanea: € 7,31
- 31) WEISS WEIB
c.f. 01050470077 – Proprietà 1/1
Foglio 22 n. 1095 (ex 19-b) – superficie mq. 66
indennità base: € 435,60
Indennità occupazione temporanea: € 31,40
Indennità art.38/40 T.U. € 3.443,12
- 32) PRAZ Arduino
nato ad VERRÈS il 24.11.1924
c.f. PRZ RDN 24S24 C282C – Proprietà 1/1
Foglio 22 n. 1105 (ex 474-b) – superficie mq. 59
Foglio 22 n. 1106 (ex 475-b) – superficie mq. 26
indennità base: € 894,00
Indennità occupazione temporanea: € 76,93
- 33) FREPPA Maria Pia
nata a ISSIME il 06.01.1938
c.f. FRP MRP 38A46 E369L – Proprietà 1/2
ROSSI Aldo
nato a GABY il 01.01.2001
c.f.: RSS LDA 01A01 D839B – Proprietà 1/2
Foglio 21 n. 841 (ex 107-b) – superficie mq. 5
indennità base: € 54,00
Indennità occupazione temporanea: € 8,77
- 34) ROSSI Aldo
nato a GABY il 01.01.2001
c.f.: RSS LDA 01A01 D839B – Proprietà 1/1
Foglio 21 n. 840 (ex 407-b) – superficie mq. 2
Indennità base: € 21,60
Indennità occupazione temporanea: € 2,51
- 35) BERTOLINO Maria Giulia
nata a STRAMBINO il 11.05.1928
c.f.: BRT MGL 28E51 I970D – Proprietà 4444/10000
FREPPA Egle Domenica
nata a AOSTA il 03.08.1953

c.f. FRP GDM 53M43 A326X – Proprietà 5556/10000
Foglio 22 n. 13 – superficie mq. 17
indennità base: € 184,11

36) COZZOLI Savino
nato a MILANO il 13.01.1965
c.f. CZZ SVN 65A13 F205Q – Proprietà 1/1
Foglio 22 n.1097(ex 15-b) – superficie mq. 5
indennità base: € 54,00
Indennità occupazione temporanea: € 5,01

37) TRENTA Graziano
nato a ISSIME il 29.01.1938
c.f. TRN GZN 38A29 E369O – Proprietà 1/1
Foglio 17 n. 735 (ex 296-b) – superficie mq. 10
indennità base: € 210,00
Indennità occupazione temporanea: € 58,48

38) STEVENIN Elsa
nata a ISSIME il 09.11.1927
c.f. STV LSE 27S49 E369Z – Proprietà 5/12
TOUSCO Piera
nata a a ISSIME il 08.07.1948
c.f.: TSC PRI 48L48 E369U – Proprietà 7/12
Foglio 17 n. 737 (ex 90 -b) – superficie mq. 1
indennità base: € 23,46
Indennità occupazione temporanea: € 51,17

39) LAZIER Remigio Silvio
nato a ISSIME il 24.01.1937
c.f. LZR RGS 37A24 E369V – Proprietà 1/2
LAZIER Rosella

3. Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

4. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con l'immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5. Ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6. Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale.

7. Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi

nata a ISSIME il 03.07.1942
c.f.: LZR RLL 42L43 E369D – proprietà 1/2
Foglio 21 n. 844 (ex 495-b) – superficie mq. 7
indennità base: € 128,31
Indennità occupazione temporanea: € 20,88

40) FREPPA Fortunato
nato a ISSIME il 26.11.1938
c.f. FRP FTN 38S26 E369R – Proprietà 1/3
FREPPA Mario
nato a ISSIME il 22.10.1940
c.f. FRP MRA 40R22 E369L – Proprietà 1/3
TRENTA Clotilde
nata a ISSIME il 06.09.1913
c.f. TRN CTL 13P46 E369L – Proprietà 1/3
Foglio 21 n. 846 (ex 494-b) – superficie mq. 4
indennità base: € 73,44
Indennità occupazione temporanea: € 27,15

41) SIMA SOC COOP P.A.
c.f. 09475780152 – Proprietà 3/5
GENONI Giovanni
nato a CASTANO PRIMO il 22.06.1955
GNN GNN 55H22 C052M – Proprietà 1/5
GENONI Roberto
nato a CUGGIONO il 26.05.1983
GNN RRT 83E26 D198P – Proprietà 1/5
Foglio 22 n. 1107 (ex 482-b) – superficie mq. 26
indennità base: € 234,00
Indennità occupazione temporanea: € 18,80

3. Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

4. Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

5. Au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

6. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration communale ;

7. Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits re-

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 10 agosto 2006.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropri
COSLOVICH

latifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 10 août 2006.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Maurizio COSLOVICH

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Pubblicazione esito di concorso pubblico.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6/96, si rende noto che in seguito al concorso unico pubblico, per soli esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato, di collaboratore aiuto bibliotecario Cat. C - Pos. C2 (Area amministrativa) a 18 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria:

1. FILIPPA Manuela
2. BERGHINO Debora
3. GABRIELI Sara
4. MASI TERESA Paola
5. PIVOT Rossella
6. MATTEOTTI Paola
7. FRANCHINI Ilaria

Rhêmes-Saint-Georges, 21 agosto 2006.

Il Segretario comunale
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 233

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria della selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati (assistenti domiciliari e tutelari) – categoria B posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

GRADUATORIA FINALE

1. NOUSSAN Gianna
2. PELIN Nathalie
3. Foudon Claudine
4. PRIOD Gloria

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Publication du résultat d'un concours.

Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que – suite au concours unique public, sur épreuves, pour le recrutement à temps partiel et a durée indéterminée d'un collaborateur aide bibliothécaire, catégorie C, position C2, la liste d'aptitude suivante a été approuvée:

punti/points 17,50

punti/points 15,85

punti/points 13,35

punti/points 13,05

punti/points 12,70

punti/points 12,55

punti/points 12,00

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 21 août 2006.

Le secrétaire communal,
Muriel VIERIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 233

Communauté de montagne Mont-Cervin.

Liste d'aptitude de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés (aides à domicile et dans les établissements) – catégorie B position B2 – à temps complet et à temps partiel.

LISTE D'APTITUDE

punti/points 21,36/24

punti/points 21,08/24

punti/points 20,85/24

punti/points 20,15/24

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| 5. CHAPELLU Loris Liliana | punti/points 19,90/24 |
| 6. MAQUIGNAZ Loredana | punti/points 19,65/24 |
| 7. BICH Laura | punti/points 19,13/24 |
| 8. DAIRON Gisèle | punti/points 19,12/24 |
| 9. BERTHOD Laura | punti/points 18,92/24 |
| 10. HERIN Roberta | punti/points 18,49/24 |
| 11. AIMARO Simona | punti/points 18,04/24 |
| 12. MAQUIGNAZ Lea | punti/points 17,20/24 |
| 13. PESSION Chantal | punti/points 17,14/24 |
| 14. BONETTI Stefania | punti/points 17,13/24 |
| 15. NOUSSAN Carla | punti/points 17,10/24 |
| 16. DESAYEUZ Ivana | punti/points 16,74/24 |
| 17. NOCCO Iside | punti/points 16,71/24 |
| 18. LINI Claudia | punti/points 16,29/24 |
| 19. PEROSINO Manuela | punti/points 15,50/24 |
| 20. LEZIN Elda | punti/points 14,24/24 |
| 21. GHI Adelina | punti/points 13,39/24 |

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 234

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 234.
